

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

Prima Sprint Airfluid Prima Sprint 60 L Prima Sprint 3 L

Ручная порошковая установка

Издание 06 / 2011



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



Содержание

1 1.1 1.2	К ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ Языки Предупреждения, указания и символы к данной инструкции	6 6
2.1 2.1.1 2.1.2 2.1.3 2.2 2.2.1 2.2.2 2.2.3 2.2.4 2.2.5 2.3 2.4	ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ Правила техники безопасности для пользователя Электрические устройства и эксплуатационные материалы Квалификация персонала Безопасная производственная среда Правила техники безопасности для персонала Уверенное обращение с распылительными установками WAGNER Заземление устройства Материал шлангов Чистка Обращение с порошковыми красками Применение по назначению Указания по техники безопасности	7 7 7 7 8 8 8 8 8 9 9
3.1 3.2 3.3 3.4	ЗАЯВЛЕНИЕ О ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ И СООТВЕТСТВИИ Указание об ответственности за продук Гарантийные обязательства Заявление о соответствии СЕ Маркировка FM	10 10 10 11 12
4.1 4.2 4.3 4.4 4.5 4.5.1 4.5.2 4.5.3 4.5.4 4.5.5 4.5.6	ОПИСАНИЕ Область применения, применение по назначению Варианты исполнения Объем поставки Технические данные Конструкция и функции Эксплуатация с трибостатическим пистолетом Эксплуатация с электростатическим и трибостатическим пистолетами Описание Prima Sprint Airfluid Описание Prima Sprint с баком 60 л (без вибростола) Описание Prima Sprint с баком 60 л (с вибростолом) Описание Prima Sprint с баком 3 л	13 13 13 14 16 16 17 18 19 20
5 5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7	ПОДГОТОВКА К ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ Монтаж тележки Монтаж пульта управления Предпосылки для подключения Подключение установки Airfluid Подключение ручной установки с баком 60 л Подключение ручной установки с баком 3 л Заземление	21 22 22 24 26 28 30
6 6.1	РАБОТА Элементы управления на пульте управления	31 32



6.2	Ввод в эксплуатацию ручной установки	36
6.2.1	Включение ручной установки	36
6.2.2	Регулировка флюидизации (Airfluid)	37
6.2.3	Настройка флюидизации (бак 60 л без вибростола)	38
6.2.4	Настройка флюидизации (бак 60 л с вибростолом)	39
6.2.5	Настройка флюидизации (бак 3 л)	40
6.3	Программы окраски	41
6.3.1	Заводские установки програм 1-4	42
6.4	Изменение и запоминание программ	43
6.4.1	Программы № 1-4	43
6.4.2	Программы № 5-50	44
6.5	Установка и изменение параметров окраски	45
6.5.1	Установка количества общего воздуха	45
6.5.2	Установка количества подаваемого порошка	46
6.5.3	Регулировка дополнительного воздуха	
	(распылительный, ионизирующий и трибостатический воздух)	47
6.5.4	Регулировка высокого напряжения	48
6.5.5	Индикация актуального фактического значения высокого	
	напряжения	49
6.5.6	Установка ограничения тока	50
6.5.7	Индикация актуального фактического значения ограничения тока	51
6.5.8	Установка графических характеристик	52
6.6	Функция продувки	54
6.6.1	Функция продувки шланга	54
6.6.2	Функция чистки продувкой	54
6.6.3	Последовательность процесса чистки продувкой	55
6.7 6.7.1	Перерыв в работе	56 56
6.7.1	Bepcия Airfluid Версия бак 3 л/60 л	56 57
6.8	Смена цвета (Airfluid)	58
6.9	Смена цвета (бак 3 л/бак 60 л)	59
6.9.1	Чистка при использовании одного порошкового бака	59
6.9.2	Чистка при использовании нескольких порошковых баков (бак 60 л)	60
6.9.3	Чистка при использовании нескольких порошковых баков (бак 3 л)	61
6.9.4	Повторное включение ручной установки	62
7	ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	63
7.1	Периодический контроль и очистка ручной установки	64
7.1.1	Bepcus Airfluid	64
7.1.2 7.1.3	Версия бак 60 л	65
7.1.3 7.2	Версия бак 3 л	66
7.2 7.2.1	Проверка электростатического пистолета PEM-C4-Ergo	67 67
7.2.1 7.2.2	Замена пистолета-распылител Очистка пистолета и демонтаж плоскоструйной форсунки	68
7.2.2	Замена защитного клина	69
7.2.3 7.2.4	Установка круглоструйной форсунки	71
7.2.5	Монтаж Corona-Star	73
7.2.3	Утилизация	74
	a common and and a	



8 8.1 8.2 8.2.1 8.2.2	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ Неполадки на ручной установке Индикация неполадок на пульте управления EPG-Sprint Предупреждения E01-E04 Неполадки E11-E43	75 75 77 77 79
9 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.6 9.6.1 9.6.2 9.7 9.8 9.9	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ Устройство подачи SN-2 550/10 Пневматический блок Клиновое устройство Набор для быстрого соединения Адаптерная панель переключающего блока Блок переключения пистолетов Монтаж блока переключения Смена типа пистолета Ручной пистолет PEM-T3 Удлинитель PEM T3 300 Последующие инструкции по эксплуатации	81 81 82 82 82 83 83 85 86 86
10 10.1	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ Как заказать запасные части?	88 88
10.2 10.3	Объем поставки и список запасных частей и оснастки ручная порошковая установка Prima Sprint Airfluid	89
	Объем поставки и список запасных частей и оснастки ручная порошковая установка Prima Sprint бак 60 л	91
10.4	Объем поставки и список запасных частей и оснастки ручная порошковая установка Prima Sprint бак 60 л	93
10.5	Объем поставки и список запасных частей и оснастки ручная порошковая установка Prima Sprint бак 3 л	95
10.6	Списокзапасных частей для тележки	96
10.7	Всасывающая трубка ST 550/10	97
10.8	Устройство подачи SN-2 550/10	98
10.9	Подачу сжатого воздуха	99
10.10	Ручной пистолет Корона PEM-C4-Ergo	100
10.11	Ручной пистолет Корона PEM-C4-Ergo FM	101
10.12	Удлинитель пистолета C4-VL 150/300/500 S (Корона)	102
10.13	Форсунка с плоской струей C4-VL	102
10.14	Порошковый инжектор PI-F1	103
	HiCoat-ED Pump-F	104
	Бак 60 л/25 л	105
10.17	Бак 3 л	107
11	БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ДЕТАЛИ	109
	ОЕ ОПИСАНИЕ	110
1	Элементы управления	110
2	Изменение параметров	111
3	Вызов/изменение/запоминание программ 1-4	111
4	Вызов/изменение/запоминание программ 5-50	111



1 К ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Инструкция по эксплуатации содержит информацию по обслуживанию, ремонту и техническому обслуживанию устройства

→ Устройство применяйте только при условии соблюдения данной инструкции.

Это устройство может быть опасным, если оно эксплуатируется не в соответствии с указаниями данной инструкции по эксплуатации.

Соблюдение данной инструкции является составной частью договоренностей о предоставлении гаранти.

1.1 языки

Инструкция по эксплуатации имеется на следующих языках:

язык:	Заказ №	язык:	Заказ №
немецком	2305834	английском	2305835
французском	2305836	голландском	2310768
итальянском	2305837	испанском	2305838
датском	2310767	шведском	2310766
венгерский	2310760	польский	2310758
чешский	2310759	финском	2310765
русском	2310761	словенский	2310763
хорватский	2310764	румынский	2310762
еврейский		португальском	
греческий	2328148		

1.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, УКАЗАНИЯ И СИМВОЛЫ К ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Предупреждения в данной инструкции указывают на особую опасность для пользователя и устройства, и указывают меры для предотвращения опасности. Предупреждения подразделяются на следующие ступени:

Опасность – непосредственно угрожающая опасность. Несоблюдение влечет за собой смерть, тяжелые телесные повреждения и серьезный материальный ущерб.



∆ Опасность

Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности!

Здесь находятся возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности.

→ Здесь находятся меры по избежанию опасности и последствий.

Предупреждение — возможная угрожающая опасность. Несоблюдение может влечь за собой смерть, тяжелые телесные повреждения и серьезный материальный ущерб.



Предупреждение

Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности!

Здесь находятся возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности.

→ Здесь находятся меры по избежанию опасности и последствий

Осторожно – возможная опасная ситуация. Несоблюдение может влечь за собой легкие телесные повреждения.



SIHI_0103_RUS

____Осторожно

Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности!

Здесь находятся возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности.

SIHI_0101_RUS

 Здесь находятся меры по избежанию опасности и последствий[®]

Осторожно – возможная опасная ситуация. Несоблюдение может влечь за собой материальный ущерб.

SIHI_0102_RUS Осторожно

Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь находятся возможные последствия при несоблюдении предупреждения Сигнальное слово указывает на степень опасности.

→ Здесь находятся меры по избежанию опасности и последствий

Указание - передает информацию об особенностях и порядке действий



2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- → Данная инструкция должна быть всегда в наличии в месте эксплуатации устройства.
- → Всегда соблюдайте местные предписания по охране труда и правила безопасности.



2.1.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА И ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

- → Соблюдайте соответствующие местные требования техники безопасности в отношении режима работы и влияния окружающей среды.
- → Обслуживание установки должно проводиться только специалистами.
- → Эксплуатируйте в соответствии с правилами по технике безопасности и электротехническими правилами.
- → При дефектах безотлагательно отдавайте в ремонт.
- → Выводите из эксплуатации, если от них исходит опасность.
- → Перед началом работ на активных частях устройство необходимо обесточить.
- → Защитить установку от некомпетентного повторного включения. Информируйте персонал о намеченных работах.
- → Соблюдайте правила по технике безопасности для электрического оборудования.



2.1.2 КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА

 → Обеспечьте, чтобы устройство эксплуатировалось и ремонтировалось только обученным персоналом.

2.1.3 БЕЗОПАСНАЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ СРЕДА

- → Пол в рабочем помещении должен быть проводящим для электростатики. (Измерение по EN 1081).
- Убедиться, что весь персонал в рабочей зоне имеет электростатически проводимую обувь.
- → Убедиться, что персонал имеет рабочие перчатки только из проводимого материала.
- → Подача порошка должна иметь электрическую блокировку от вытяжной установки станции нанесения.
- → Избыточный материал покрытия (Overspray) должен быть тщательно собран.
- → Обеспечьте, чтобы вблизи не было источников возгорания, например, огня, искр, раскаленных проводов или горячих поверхностей. Не курить.
- → Обеспечить наличие огнетушителей в достаточном количестве и в рабочем состоянии.
- → Пользователь оборудования обязан убедиться, что средняя концентрация порошка не превышает 50% НПВ (нижнего предела взрывоопасности = макс. допустимая концентрация порошок-воздух). Если достоверное значение НПВ для порошка не известно, запрещается превышать среднюю концентрацию 10 г/м³).





2.2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА

- → Всегда соблюдайте информацию, указанную в данной инструкции, в частности нормы общие правила техники безопасности и предупреждения.
- → Всегда соблюдайте местные предписания по охране труда и правила безопасности.
- → Лицам с кардиостимулятором запрещается находиться в зоне образования высоковольтного электрического поля между пистолетом и окрашиваемой деталью!



2.2.1 УВЕРЕННОЕ ОБРАЩЕНИЕ С РАСПЫЛИТЕЛЬНЫМИ УСТАНОВКАМИ WAGNER

- → Никогда не направляйте окрасочный пистолет на человека.
- → Всегда перед началом работ с устройством, при перерывах в работе и сбоях в работе:
 - Отсоединяйте подачу энергии и сжатого воздуха.
 - Защищайте пистолет от запуска.
 - Снять давление воздуха на пистолете и пульте управления.
 - При сбое в работе устраните дефект в соответствии с гл. «Устранение неисправностей».



2.2.2 ЗАЗЕМЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Из-за электростатического заряда при определенных обстоятельствах на приборе может возникнуть электростатический заряд. Они при разрядке могут влечь за собой образования искр или пламени.

- → Убедиться, что прибор заземлен при каждом процессе напыления.
- → Заземлите изделия, на которые наносится покрытие.
- → Убедиться, что весь персонал в рабочей зоне заземлен, например, имея электростатически проводящую обувь.
- → Необходимо регулярно проверять провода заземления на их работоспособность (см. EN 60204).



2.2.3 МАТЕРИАЛ ШЛАНГОВ

→ Использовать только оригинальный порошковый шланг WAGNER.



2.2.4 ЧИСТКА

- → Обесточьте устройство.
- → Отсоедините пневматическую подводящую линию.
- → Уберите давление из устройства.
- → Предохранять прибор от непрофессионального повторного включения.
- → Для устранения пыли использовать только мобильные промышленные пылесосы модель 1 (см. EN 60335-2).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



2.2.5 ОБРАЩЕНИЕ С ПОРОШКОВЫМИ КРАСКАМИ

- → При приготовлении, эксплуатации порошка и чистке установки следовать предписаниям изготовителя порошковых красок.
- → При утилизации порошка соблюдать предписания изготовителя порошковой краски и действующие условия по защите окружающей среды.
- → Применять предписанные меры защиты, в частности защитные очки и защитную одежду, а также защитный крем для рук.
- → Используйте респиратор или противогаз.
- → В целях защиты здоровья и окружающей среды: эксплуатация установки проводится только в окрасочной камере или на распылительном стенде с включенной вентиляцией (вытяжкой).



2.3 ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

WAGNER снимает с себя всякую ответственность за ущерб, возникший в результате применения не по назначению.

- → Устройство применяйте только для нанесения материалов рекомендуемых компанией WAGNER.
- → Устройство эксплуатируйте только в комплектном состоянии.
- → Не выводите из эксплуатации защитные приспособления.
- → Применяйте только оригинальные запасные части и принадлежности от WAGNER.



2.4 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Распыление на поверхность, электростатика

→ Части устройства не облучать электростатикой.





3 ЗАЯВЛЕНИЕ О ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ И СООТВЕТСТВИИ

3.1 УКАЗАНИЕ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРОДУК

На основании действующего с 01.01.1990 года постановления ЕС изготовитель несет ответственность за свой продукт только тогда, когда все части принадлежат изготовителю или он дал на них разрешение, и устройства смонтированы, эксплуатируются и обслуживаются надлежащим образом.

При применении чужих принадлежностей и запасных частей ответственность может аннулироваться полностью или частично.

Используя оригинальные принадлежности и запасные части WAGNER у Вас есть гарантия, что будут соблюдены все правила по технике безопасности.

3.2 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Для этого устройства мы даем заводскую гарантию в следующем объеме:

На наш выбор бесплатно ремонтируются и поставляются заново те части, которые в течение 24 месяцев эксплуатации в одну смену, 12 месяцев в две смены или 6 месяцев в три смены с момента передачи покупателю стали непригодными или значительно повредились в результате причины, возникшей до момента передачи, а именно из-за ошибочной конструкции, плохих материалов или плохого исполнения.

Гарантия дается в той форме, что по нашему решению устройство или отдельные его части заменяются или ремонтируются. Возникающие в связи с этим затраты, а именно расходы на транспортировку, дорожные расходы, расходы на заработную плату и материалы несем мы, разве только, когда расходы повышаются, если устройство доставлено в другое место, отличное от местонахождения заказчика.

Мы не даем гарантии на повреждения, возникшие или взаимно причиненные в результате следующих причин:

Неподходящее или ненадлежащее применение, неправильный монтаж и пуск покупателем или третьим лицом, естественный износ, ошибочное обслуживание или техническое обслуживание, непригодные материалы покрытия, заменители и химическое, электрохимическое или электрическое влияние, если ущерб причинен не по нашей вине.

Компоненты, изготовленные не компанией WAGNER, входят в изначальную гарантию изготовителя.

Замена части не продлевает гарантийный срок устройства.

Устройство необходимо проверить сразу после получения. Во избежание потери гарантии о явных дефектах необходимо сообщать в письменном виде в течение 14 дней после получения устройства фирме-поставщику или нам.

Мы оставляем за собой право, выполнять гарантийные обязательства через дилера.

Обеспечение гарантии зависит от предоставленного доказательства в виде счета или накладной. Если проверка покажет, что случая, требующего предоставление гарантии нет, тогда ремонт выполняется за счет покупателя.

Разумеется, что это гарантийное письмо не ограничивает законные и оговоренные в договоре в общих условиях сделки претензии.

J. Wagner AG

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



3.3 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СЕ

Настоящим мы заявляем что конструкция:

- Ручные установки Prima Sprint

соответствует следующим определениям:

- 94/9/EG (Директива Atex)
- 98/37/ЕС (Директива по машинам)
- 2004/108/EG (Предписания EMV, электромагнитную совместимость)
- 2002/95/EG (Предписания RoHS)

Использованные нормы, в особенности:

- DIN EN 1127-1: 2008
- DIN EN 13463-1: 2009
- DIN EN 13463-5: 2004
- DIN EN 50050: 2007
- DIN EN 50053-2: 1990
- IEC 61010-1: 2001
- DIN EN 61241-0: 2007
- DIN EN 61241-1: 2005
- DIN EN 61241-14: 2005
- DIN EN ISO 12100-1: 2004
- DIN EN ISO 12100-2: 2004
- DIN EN ISO 14121-1: 2007
- DIN EN 60529: 2000
- DIN EN 61000-6-2: 2000
- DIN EN 61000-6-4: 2002

маркировка:



Сертификат соответствия СЕ

Сертификат соответствия СЕ прилагается к продукту. При необходимости его можно заказать в представительстве WAGNER, указав продукт и серийный номер.

Номер заказа:

Ручная установка Prima Sprint 2307085

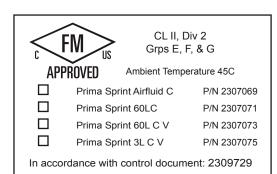
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



3.4 МАРКИРОВКА FM

FM Approved for US and Canada

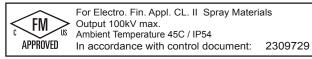
This product, identified on attached label, is FM approved for use in Class II, Division 2, Groups E, F, & G hazardous (classified) locations.





P_01189

The spray gun, identified on inscription on top of gun housing, is FM approved for use in Electrostatic Finishing Applications using Class II, Spray Materials.



P_01089

In using Control Document P/N 2309729 the approved Power Pack and spray guns including accessories can be identified for correct combination.

This control document is included in the packing, but can reordered anytime from Wagner under P/N 2309729.



4 ОПИСАНИЕ

4.1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ, ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Ручная установка Prima Sprint разработана для штучной и серийной порошковой окраски в промышленности и мастерских. Три различных исполнения ручной установки Prima Sprint (с забором порошка из коробки, с забором из бака 60 л, с забором из бака 3 л) можно моделировать между собой.

4.2 ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ

Заказ №	Наименование
2306090	Ручная установка Prima Sprint Airfluid C, Исполнение стандарт
2306091	Ручная установка Prima Sprint 60 L C, Исполнение стандарт
2306092	Ручная установка Prima Sprint 60 L C V, Исполнение стандарт
2306093	Ручная установка Prima Sprint 3 L C V, Исполнение стандарт
2307069	Ручная установка Prima Sprint Airfluid C, Исполнение США
2307071	Ручная установка Prima Sprint 60 L C, Исполнение США
2307073	Ручная установка Prima Sprint 60 L C V, Исполнение США
2307075	Ручная установка Prima Sprint 3 L C V, Исполнение США
2307070	Ручная установка Prima Sprint Airfluid C, Исполнение Япония
2307072	Ручная установка Prima Sprint 60 L, Исполнение Япония
2307074	Ручная установка Prima Sprint 60 L C V, Исполнение Япония
2307076	Ручная установка Prima Sprint 3 L C V, Исполнение Япония

4.3 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

Количество	Заказ №	Наименование	
1	смотрите гл. 10.2	Ручная установка Prima Sprint Airfluid C	
1	смотрите гл. 10.3	Ручная установка Prima Sprint 60 L C без бака	
1	смотрите гл. 10.4	Ручная установка Prima Sprint 60 L C V без бака	
1	смотрите гл. 10.5	Ручная установка Prima Sprint 3 L C V	
К основному об	К основному оборудованию относятся:		
1	2307085	Заявление о соответствии	
1	2305834	Инструкция по эксплуатации на немецком	
1	смотрите гл. 1.1	Инструкция по эксплуатации на соответствующем национальном языке	
1	2310683	Сопроводительный CD	



4.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Размеры:	
Высота	1120 мм; 44.10 дюйма
Ширина	595 мм; 23.43 дюйма
Глубина	740 мм; 29.13 дюйма
Bec	примерно 38 кг; 83.77 lbs
Макс. Габариты упаковки	420х420х400 мм; 16.54х16.54х15.75 дюйма
Макс. Вес упаковки	30 кг; 66.14 lbs

Электро:	
Сеть (АС)	85 BA-250 BA
Частота	47 Гц-440 Гц
макс. Мощность	40 BT
Выходное напряжение	макс. 22 В (пост.)
Выходной ток	макс. 0.9 А
Ограничение тока разряда (Corona)	5 µА-120 µА (регулируется)
Ограничение тока разряда (Tribo)	свыше 12 µA (АТЕХ: отключение прибора)
Класс защиты	IP 64

Пневматика:	
Подключение сжатого воздуха	G1/4"
Диаметр подключаемого шланга	18.5 х 12.5 мм
Диапазон давления входной воздух	0.6-0.8 MPa; 6-8 бар; 87-116 psi
Потребление	макс. 20 м³/ч; 706.2 сf/ч
Сумма подающего и дозирующего воздуха	2-12 м³/ч; 70.6-423.7 cf/ч
Воздух на пистолет	0.05-4.5 м³/ч; 1.765-158.9 cf/ч
тип инжектора Wagner	PI-F1, HiCoat ED-Pump F
Качество сжатого воздуха по ISO 8573.1	3.5.2
Индикация:	



Отводимый воздух, содержащий масло! Опасность отравления при вдыхании.

→ Предоставьте сжатый воздух, не содержащий масло и воду (стандарт качества 3.5.2 в соответствии с ISO 8573.1) 3.5.2 = $5 \mu m / +7 °C$; $44.6 °F / 0.1 mr/m^3$.

SIHI_05034_RUS





Высокое напряжение	0-100 кВ разъем 10 кВ
Ток разряда (Corona)	0-120 µА разъем 5-20 µА
Ток заряда (Tribo)	0-5 µА разъем 0.5 µА
Программа	50 предустановленных
Переключение с Tribo на Corona	автоматическое
Подключаемые типы пистолетов	Пистолеты Wagner PEM-C4, PEM-C4-Ergo, PEM-C4-Ergo FM, PEM-T3

Окружающие условия:	
диапазон рабочей температуры	5-45 °C; 41-113 °F
Развитие шума	

ИЗДАНИЕ 06/2011

Prima Sprint

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



4.5 КОНСТРУКЦИЯ И ФУНКЦИИ

Ручная установка Prima Sprint разработана для штучной и серийной порошковой окраски в промышленности и мастерских. В данной установке возможно использование следующих ручных пистолетов Wagner:

- Электростатический пистолет Corona PEM-C4
- Электростатический пистолет Corona PEM-C4-Ergo
- Электростатический пистолет Corona PEM-C4-Ergo FM (для исполнение США)
- Трибостатический пистолет Tribo PEM-T3

4.5.1 ЭКСПЛУАТАЦИЯ С ТРИБОСТАТИЧЕСКИМ ПИСТОЛЕТОМ

При эксплуатации ручной установки с трибостатическим пистолетом необходимо скорректировать регулируемые параметры (количество общего воздуха, количество транспортирующего воздуха, количество трибостатического воздуха) в программах 1-4. Регулировка данных параметров описана в главах 6.5.1-6.5.3.

Установленные значения для работы с трибостатическим пистолетом должны заноситься в память в индивидуально выбранные ячейки.

При эксплуатации с трибостатическим пистолетом необходимо на пульте управления EPG-Sprint установить для параметра C11 значение Tribo (процедура описана в инструкции по эксплуатации пульта управления на CD, который входит в комплект поставки).

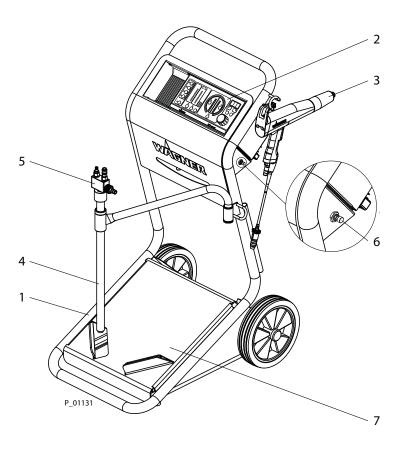
4.5.2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ С ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИМ И ТРИБОСТАТИЧЕСКИМ ПИСТОЛЕТАМИ

Если вы хотите работать попеременно с электростатическим и трибостатическим писто-летом, вы можете одновременно подключить к установке оба пистолета с помощью пе-реключающего устройства, которое можно приобрести отдельно как принадлежность. Более подробную информацию вы найдете в разделе 9.4.

Установленные значения для работы с трибостатическим пистолетом должны заноситься в память в индивидуально выбранные ячейки.



4.5.3 OПИСАНИЕ PRIMA SPRINT AIRFLUID



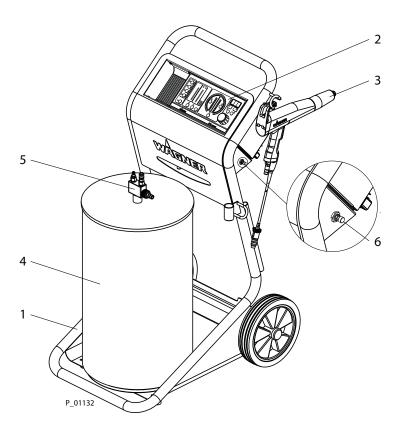
- 1 Приборная тележк
- 2 Пульт управления EPG-Sprint
- 3 Ручной пистолет PEM-C4-Ergo
- 4 Всасывающая трубка ST 550/10
- 5 Порошковый инжектор РІ-Р1
- б Дроссельный клапан для флюидизированного воздуха
- 7 Вибростол

Принцип действия:

Устройство подачи порошка 4 погружается непосредственно в коробку с порошком. Порошок подается к пистолету 3 порошковым инжектором 5. С помощью специального расположения флюидизирующих трубок перед заборной трубкой и вибрации коробки при заборе порошка постоянно образуется однородная воздушно-порошковая смесь. Количество подаваемого порошка и его электростатический заряд регулируются на пульте управления 2. Регулировка флюидизированного воздуха происходит с помощью дроссельного клапана 6.



4.5.4 ОПИСАНИЕ PRIMA SPRINT С БАКОМ 60 Л (БЕЗ ВИБРОСТОЛА)



- 1 Приборная тележка
- 2 Пульт управления EPG-Sprint
- 3 Ручной пистолет PEM-C4-Ergo
- 4 бак 3 л
- 5 Порошковый инжектор PI-P1
- 6 Дроссельный клапан для флюидизированного воздуха

Принцип действия:

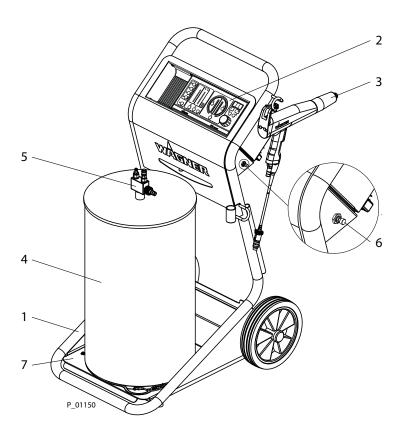
Порошок поступает из бака 4 через порошковый инжектор 5 к распылительному пистолету 3. Благодаря подаче флюидизированного воздуха в днище порошкового бака 4 в течение всего процесса забора порошка образуется гомогенная смесь порошка с воздухом. Количество подаваемого порошка и его электростатический заряд регулируются на пульте управления 2. Регулировка флюидизированного воздуха происходит с помощью дроссельного клапана 6.

Указание:

При работе с трудно перемещаемыми порошками рекомендуется исользовать вибростол.



4.5.5 ОПИСАНИЕ PRIMA SPRINT С БАКОМ 60 Л (С ВИБРОСТОЛОМ)



- 1 Приборная тележка
- 2 Пульт управления EPG-Sprint
- 3 Ручной пистолет PEM-C4-Ergo
- 4 Бак 60 л
- 5 Порошковый инжектор PI-F1
- 6 Дроссельный клапан для флюидизированного воздуха
- 7 Вибростол

Принцип действия:

Порошок поступает из бака 4 через порошковый инжектор 5 к распылительному пистолету 3. Благодаря подаче флюидизированного воздуха в днище порошкового бака 4 и вибрации стола 7 в течение всего процесса забора порошка образуется гомогенная смесь порошка с воздухом.

Количество подаваемого порошка и его электростатический заряд регулируются на пульте управления 2. Регулировка флюидизированного воздуха происходит с помощью дроссельного клапана 6.

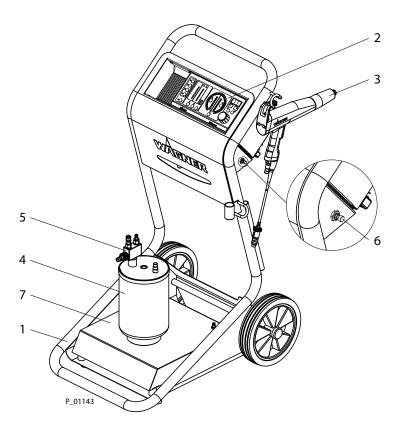
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



4.5.6 ОПИСАНИЕ PRIMA SPRINT C БАКОМ 3 Л

Указание:

В данном варианте необходимо отрегулировать между собой параметры в программах 1-4.



- 1 Приборная тележка
- 2 Пульт управления EPG-Sprint
- 3 Ручной пистолет PEM-C4-Ergo
- 4 бак 3 л
- 5 Порошковый инжектор HiCoat ED Pump-F
- 6 Дроссельный клапан для флюидизированного воздуха
- 7 Вибростол

Принцип действия:

Порошок поступает из бака 4 через порошковый инжектор 5 к распылительному пистолету 3. Благодаря подаче флюидизированного воздуха в днище порошкового бака 4 и вибрации стола 7 в течение всего процесса забора порошка образуется гомогенная смесь порошка с воздухом.

Количество подаваемого порошка и его электростатический заряд регулируются на пульте управления 2. Регулировка флюидизированного воздуха происходит с помощью дроссельного клапана 6.



5 ПОДГОТОВКА К ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



∴ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ненадлежащий монтаж/обслуживание!

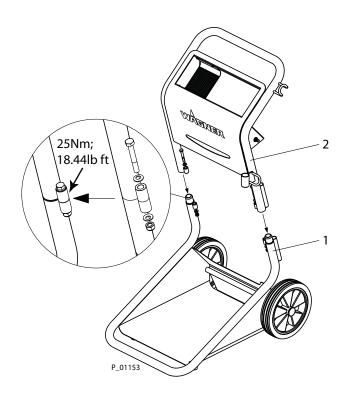
Опасность получения травмы и повреждения устройства.

→ При вводе в эксплуатацию и любых работах читайте и соблюдайте инструкцию по эксплуатации, и правила техники безопасности дополнительно необходимых компонентов системы.

SIHI_05063_RUS

5.1 МОНТАЖ ТЕЛЕЖКИ

Тележка ручной установки по транспортным причинам поставляется в разобранном виде. Монтаж проводится как описано ниже.



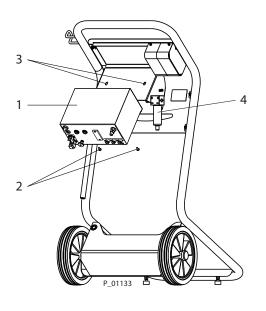
Рабочие шаги:

- 1. Осторожно вскрыть транспортную упаковку и аккуратно извлечь из упаковки все части.
- 2. Установить нижнюю раму тележки 1 на чистую, плоскую поверхность.
- Верхнюю раму тележки 2 насадить на две направляющие втулки на нижней раме тележки 1, с легким нажатием вниз до упора, и привинтить ее болтами и гайками (см. рисунок) к нижней раме тележки (момент затяжки 25 Нм; 18.44 lb ft).

WÄGNER

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА

5.2 МОНТАЖ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ



Рабочие шаги:

1. Осторожно извлечь пульт управления 1 из упаковки и привинтить с помощью поставляемых болтов 2 к отвертиям уголка 3.

Установить пульт управления таким образом, чтобы спереди он прилегал к кожуху заподлицо.

5.3 ПРЕДПОСЫЛКИ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Сборка установки одинакова как для электростатического, так и для трибостати-ческого пистолетов.

Все ручные установки имеют фильтр сепарации воды 4. Несмотря на это для надежной эксплаутации ручной установки необходимо высокое качество сжатого воздуха. Потребитель установки несет ответственность за требуемое качество сжатого воздуха.

<u></u> ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Отводимый воздух, содержащий масло! Опасность отравления при вдыхании.

→ Предоставьте сжатый воздух, не содержащий масло и воду (стандарт качества 3.5.2 в соответствии с ISO 8573.1) 3.5.2 = $5 \mu m / +7 °C$; 44.6 °F / 0.1 мг/м³.

SIHI_05034_RUS





∴ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара электрическим током!

Опасность получения травмы и повреждения устройства.

→ Перед подключением установки отключить главный выключатель 1 на обратной стороне установки.

SIHI_05024_RUS

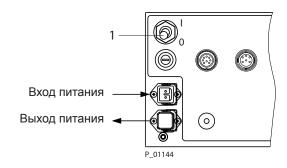
ОСТОРОЖНО

Отсутствует защитный кожух!

Не обеспечен тип защиты установки.

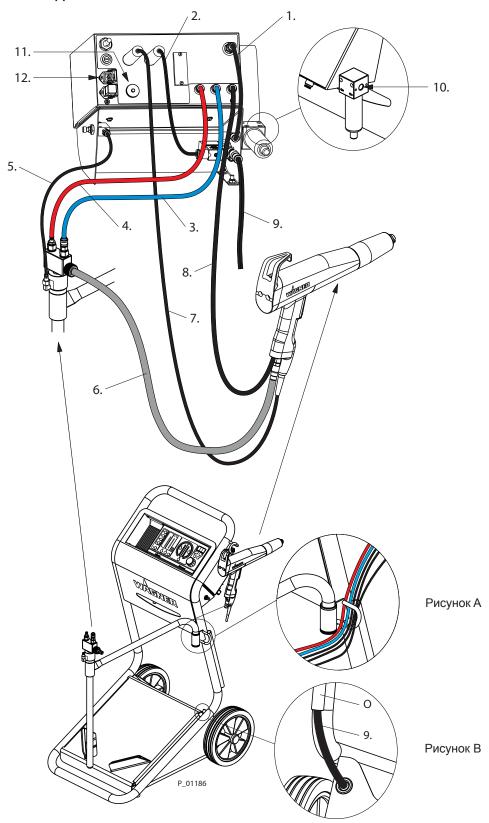
Загрязнение установки.

→ Розетка для подачи питания в данной ручной установке должна быть закрыта защитным кожухом.





5.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ AIRFLUID







_ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара электрическим током!

Опасность получения травмы и повреждения устройства.

→ Перед подключением установки отключить главный выключатель 1 на обратной стороне установки.

SIHI 05024 RUS

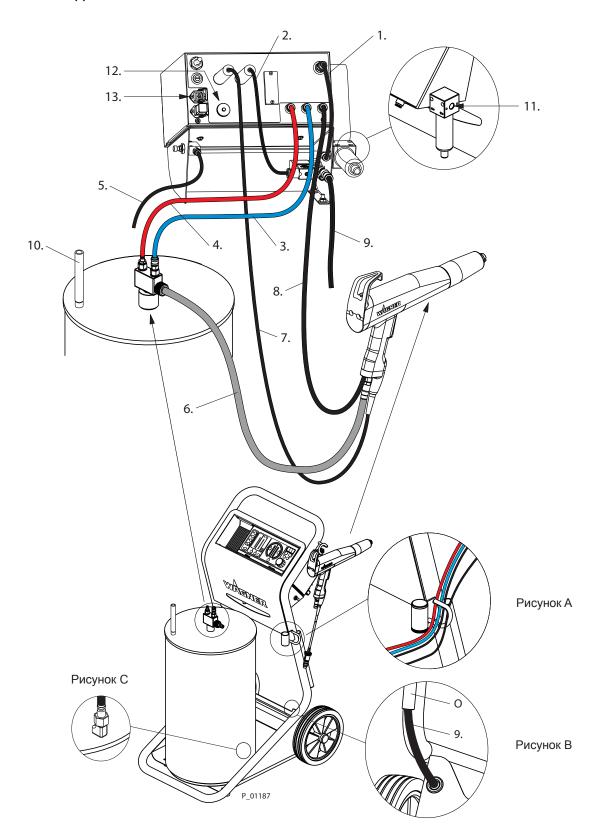
Рабочие шаги:

Шланги и кабели, помеченные символом *, необходимо провести через кабельный зажим (рис. А).

- 1. Подключить шланг (чёрный).
- 2. Подключить кабель магнитного клапана к пульту управления.
- 3. Подключить шланг* (синий) для дозирующего воздуха.
- 4. Подключить шланг* (красный) для транспортирующего воздуха.
- 5. Подключить шланг* () для воздуха псевдоожижения.
- 6. Подключить шланг подачи порошка.
- 7. Подключить к пульту управления соединительный кабель* пистолета.
- 8. Подключить шланг* (черный) для распыляющего или трибостатического воздуха.
- 9. Протянуть шланг (черный) для подачи сжатого воздуха к вибродвигателю через трубу О (рис. В) вверх и подключить к пульту управления.
- 10. Подключить шланг для сжатого воздуха (12,5 x 18,5 мм, заказ № 9981951) к разъему сжатого воздуха (G1/4") ручной установки.
- 11. Подключить заземляющий кабель к пульту управления.
- 12. Подключить сетевой кабель к пульту управления.



5.5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ РУЧНОЙ УСТАНОВКИ С БАКОМ 60 Л







∴ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара электрическим током!

Опасность получения травмы и повреждения устройства.

→ Перед подключением установки отключить главный выключатель 1 на обратной стороне установки.

SIHI 05024 RUS

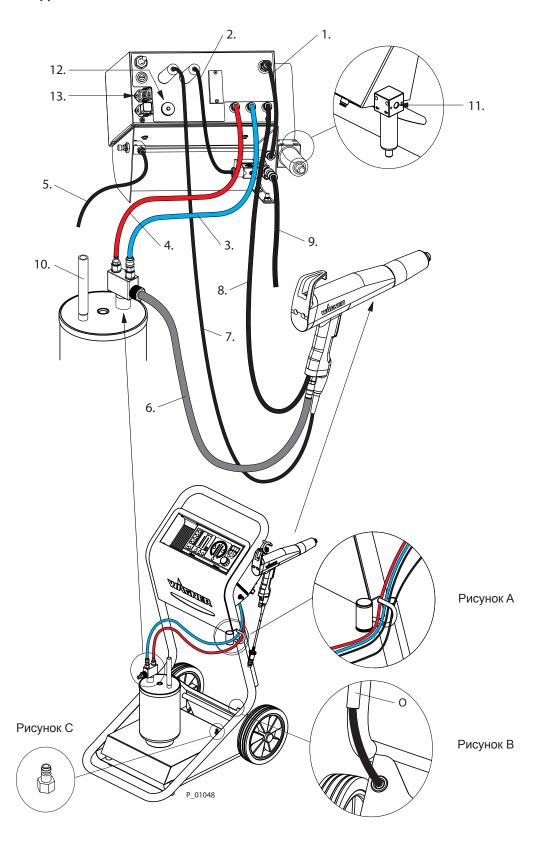
Рабочие шаги:

Шланги и кабели, помеченные символом *, необходимо провести через кабельный зажим (рис. A).

- 1. Подключить шланг (чёрный).
- 2. Подключить кабель магнитного клапана к пульту управления.
- 3. Подключить шланг* (синий) для дозирующего воздуха.
- 4. Подключить шланг* (красный) для транспортирующего воздуха.
- 5. Подключить шланг (чёрный) для воздуха псевдоожижения к пульту управления, протянуть через трубу О и зажим (рис. В) и подключить к емкости (рис. С).
- 6. Подключить шланг подачи порошка.
- 7. Подключить к пульту управления соединительный кабель* пистолета.
- 8. Подключить шланг* (черный) для распыляющего или трибостатического воздуха.
- 9. Если ручная установка оборудована вибростолом, протянуть шланг (чёрный) для подачи сжатого воздуха к вибродвигателю через трубу О (рис. В) вверх и подключить к пульту управления.
- 10. Подключить шланг отводимого воздуха к разъему емкости для порошка. Другой конец шланга отводимого воздуха должен быть проведен к аспирационной системе порошковой камеры!
- 11. Подключить шланг для сжатого воздуха (12,5 x 18,5 мм, заказ № 9981951) к разъему сжатого воздуха (G1/4") ручной установки.
- 12. Подключить заземляющий кабель к пульту управления.
- 13. Подключить сетевой кабель к пульту управления.



5.6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ РУЧНОЙ УСТАНОВКИ С БАКОМ 3 Л







∴ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара электрическим током!

Опасность получения травмы и повреждения устройства.

→ Перед подключением установки отключить главный выключатель 1 на обратной стороне установки.

SIHI 05024 RUS

Рабочие шаги:

Шланги и кабели, помеченные символом *, необходимо провести через кабельный зажим (рис. А).

- 1. Подключить шланг (чёрный).
- 2. Подключить кабель магнитного клапана к пульту управления.
- 3. Подключить шланг* (синий) для дозирующего воздуха.
- 4. Подключить шланг* (красный) для транспортирующего воздуха.
- 5. Подключить шланг (чёрный) для воздуха псевдоожижения к пульту управления, протянуть через трубу О и зажим (рис. В) и подключить к разъему на вибростоле (рис. С).
- 6. Подключить шланг подачи порошка.
- 7. Подключить к пульту управления соединительный кабель* пистолета.
- 8. Подключить шланг* (черный) для распыляющего или трибостатического воздуха.
- 9. Протянуть шланг (черный) для подачи сжатого воздуха к вибродвигателю через трубу О (рис. В) вверх и подключить к пульту управления.
- 10. Подключить шланг отводимого воздуха к разъему емкости для порошка. Другой конец шланга отводимого воздуха должен быть проведен к аспирационной системе порошковой камеры!
- 11. Подключить шланг для сжатого воздуха (12,5 x 18,5 мм, заказ № 9981951) к разъему сжатого воздуха (G1/4") ручной установки.
- 12. Подключить заземляющий кабель к пульту управления.
- 13. Подключить сетевой кабель к пульту управления.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



5.7 ЗАЗЕМЛЕНИЕ

В целях безопасности ручная установка должна быть безупречно заземлена. Обычно заземление обеспечивается через сетевой кабель.

Для оптимального нанесения порошковой краски также требуется безупречное зазем-ление окрашиваемой детали.

При этом важно, чтобы заземляющие провода были как можно более короткими. Необходимо укоротить слишком длинные заземляющие провода. Ни в коем случае не сворачивать слишком длинные заземляющие провода.

Плохое заземление приводит к:

- Возникновению опасного электрического заряда на детали.
- Очень плохому обволакиванию.
- Неравномерному покрытию.
- Обратное распыление на пистолет, т.е. Загрязнение.

Предпосылкой безупречного заземления, соответственно, напыления являются:

- Электрически проводимая подвеска для окрашиваемой детали.
- Заземление камеры порошковой окраски, транспортных и подвесных устройств обеспечивает заказчик согласно инструкциям по эксплуатации или данным изготовителя.
- Регулярная очистка подвесок от порошковых наслоений.
- Сопротивление заземления детали не должно превышать 1 МΩ (Мега Ом).
- Подключенный кабель заземления к пульту управления или электрошкафу.

Между деталью и подвеской могут возникать воспламеняющие искры , если с крюка или других частей подвески не полностью удалено покрытие! Эти искры могут вызывать сильные радиопомехи (EMV, электромагнитную совместимость).



6 РАБОТА



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ненадлежащий монтаж/обслуживание!

Опасность получения травмы и повреждения устройства.

→ При вводе в эксплуатацию и любых работах читайте и соблюдайте инструкцию по эксплуатации, и правила техники безопасности дополнительно необходимых компонентов системы.

SIHI_05063_RUS



<u>Л</u> ОПАСНОСТЬ

Поле высокого напряжения!

Опасность для жизни вследствие выхода из строя кардиостимулятора.

Убедиться, что лица с кардиостимулятором:

- → Не работают с электростатическим пистолетом.
- → Не находятся в зоне работы электростатичесого пистолета.

SIHI_0049_RUS

ОСТОРОЖНО

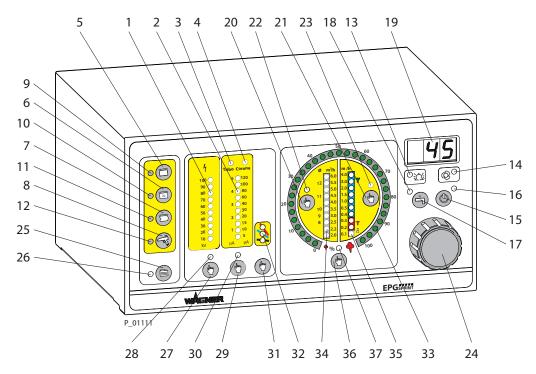
Электростатический разряд!

→ Следует избегать прямого попадания порошка на пульт управления и тележку.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



6.1 ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ НА ПУЛЬТЕ УПРАВЛЕНИЯ



1 Световая индикация "Высокого напряжения"

- горит зеленый цвет
- Зона индикации: 0-100 кВ

Разъем 10 кВ

- Точечная индикация: заданное напряжение
- Полосная индикация: фактическое напряжение

2 Световая индикация "Электростатический ток или трибостатический ток"

• горит зеленый цвет

Шкала трибо:

- если подключен и выбран трибопистолет
- Полосная индикация: если включена подача порошка
- Зона индикации: 0-5 µA
 Разъем 0.5 µA

шкала Корона:

- если подключен и выбран электростатический пистолет
- Индикация и диапазон регулирования: 0 [5]-120 µA,
 - 0 [5]-20 μА разъем 5 μΑ
 - 20-40 μΑ разъем 10 μΑ
 - 40-120 µА разъем 20 µА
- Точечная индикация: момент включения ограничения тока
- Полосная индикация: электростатический ток

3 Индикация "Трибопистолет"

• горит, если пдключен и выбран трибопистолет

ИЗДАНИЕ 06/2011

Prima Sprint

WÄGNER

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА

- 4 Индикация "Электростатический пистолет"
 - горит, если пдключен и выбран электростатический пистолет
- 5 Кнопка для программы "Плоская деталь"
- 6 Кнопка для программы "Повторная окраска"
- 7 Кнопка для программы "Профильная деталь"
- 8 Кнопка для программы "Двойное нажатие"
 - для активирования программы два раза быстро нажать на спусковой рычаг на распылительном пистолете и удерживать его
- 9 Световая индикация программа "Плоская деталь"
 - горит зеленый цвет, если выбрана программа "Плоская деталь"
- 10 Световая индикация программа "Повторная окраска"
 - Ігорит зеленый цвет, если выбрана программа "Повторная окраска"
- 11 Световая индикация программа "Профильная деталь"
 - горит зеленый цвет, если выбрана программа "Профильная деталь"
- 12 Световая индикация программа "Двойное нажатие"
 - горит зеленый цвет, если выбрана программа "Двойное нажатие"
- 13 Световая индикация "Неисправность"
 - горит, если в установке имеется неисправность
- 14 Световая индикация "Автоматический пистолет"
 - горит, если подключен автоматический пистолет
- 15 Кнопка "Stand-by" (режим ожидания)
 - для переключения в режим Stand-by (режим ожидания)
 - Высокое напряжение и подача порошка не могут быть активированы в данном режиме
 - Для нормальной работы еще раз нажать на кнопку
- 16 Световая индикация "Stand-by" (режим ожидания)
 - горит, когда установка включена в режиме "Stand-by" (режим ожидания)
- 17 Кнопка "Продувка"
 - для активирования продувки инжекторов и шлангов
- 18 Световая индикация "Продувка"
 - горит синий цвет, если активирована функция продувки
- 19 световая индикация, 7 сегментов, 3 позиции
 - показывает в зависимости от активированной функции точное значение: "количество общего воздуха, распылительный, ионизирующий и трибостатический воздух, дополнительные программы, высокое напряжение, ограничение тока, количество порошка"
 - индикация номера ошибки при предупреждении и повреждении

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



20 Кнопка "Количество общего воздуха"

- для активирования функции, требуемая величина выбирается поворотным регулятором 24 и показывается на дисплее 19
- Диапазон регулировки: 2-6 м³/ч
- Разъем: 0.05 м³/ч

21 Кнопка "Распылительный, ионизирующий и трибостатический воздух"

- для активирования функции, требуемая величина выбирается поворотным регулятором 24 и показывается на дисплее 19
- Диапазон регулировки: 0.1-4 м³/ч
- Разъем: 0.05 м³/ч

22 Световая индикация "Общий воздух"

• светит желтым, если выбрана установка "Общий воздух"

23 Световая индикация "Распылительный, ионизирующий и трибостатический воздух"

• светит желтым, если выбрана установка "Распылительный, ионизирующий и трибостатический воздух"

24 Универсальный поворотный регулятор

- динамический цифровой поворотный регулятор с 32 позициями за один оборот
- Скорость перемещения пропорциональна скорости вращения
- служит для регулировки следующих параметров: "Количество общего воздуха, распылительный, ионизирующий и трибостатический воздух, дополнительные программы, высокое напряжение, ограничение тока, количество порошка"
- для регулировки значений в режиме конфигурации

25 кнопка "Дополнительные программы"

- для активирования функции, выбор дополнительной программы осуществляется поворотным регулятором 24 и показывается на дисплее 19
- выбор программ от 5 до 50

26 световая индикация "Дополнительные программы"

• светит желтым, если выбрана дополнительная программа

27 кнопка "Высокое напряжение"

- для активирования функции, регулировка высокого напряжения осуществляется поворотным регулятором 24 и показывается на дисплее 19
- Диапазон регулировки: 10-100 кВ
- Разъем: 1 кВ

28 Световая индикация "Высокое напряжение"

• светит желтым, если выбрано высокое напряжение, которое может регулироваться с помощью поворотного регулятора 24

29 кнопка "Ограничение тока"

- для активирования функции, регулировка ограничения тока осуществляется поворотным регулятором 24 и показывается на дисплее 19
- Диапазон регулировки: 5-120 µА
- Разъем: 1 µА

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



30 световая индикация "Ограничение тока"

• светит желтым, если выбрано ограничение тока, которое может регулироваться с помощью поворотного регулятора 24

31 кнопка "Крутизна характеристик"

- для переключения крутизны характеристик
- индикация с помощью световой ячейки 32

32 световая индикация "Крутизна характеристик"

- горит зеленый цвет
- нижняя световая графическая линия плоская
- средняя световая графическая линия средняя
- верхняя световая графическая линия крутая

33 световая индикация "Количество порошка"

- горит зеленый цвет
- Зона индикации: 0-100%
- Разъем: 3.33%
- точечная индикация: заданная величина (высокое напряжение и порошок выключены)
- Полосная индикация: фактическая величина (высокое напряжение и порошок включены)

34 световая индикация "Количество общего воздуха"

- горит зеленый цвет
- Зона индикации: 2-6 м³/ч
- Разъем: 0.2-0.5 м³/ч
- точечная индикация: заданная величина (высокое напряжение и порошок выключены)
- Полосная индикация: фактическая величина (высокое напряжение и порошок включены)

35 световая индикация "Количество распылительного, ионизирующего и трибостатического воздуха"

- горит зеленый цвет
- Зона индикации: 0.1-4 м³/ч
- Разъем: 0.1-1.0 м³/ч
- точечная индикация: заданная величина (высокое напряжение и порошок выключены)
- Полосная индикация: фактическая величина (высокое напряжение и порошок включены)

36 Кнопка "Количество порошка"

- для активирования функции, регулировка количества порошка осуществляется с помощью поворотного регулятора 24 и показывается на дисплее 19
- Диапазон регулировки: 1-100%
- Разъем: 1%

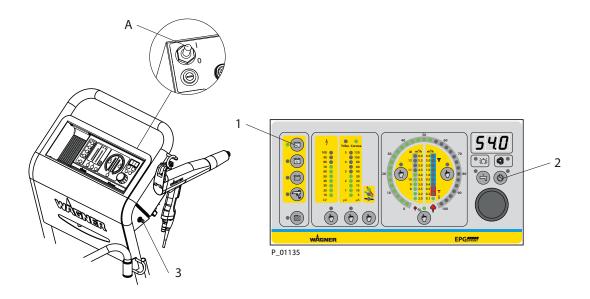
37 световая индикация "Количество порошка"

• светит желтым, если выбрано количество порошка



6.2 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ РУЧНОЙ УСТАНОВКИ

6.2.1 ВКЛЮЧЕНИЕ РУЧНОЙ УСТАНОВКИ



Для подачи электропитания на установку установите главный выключатель A на задней панели пульта управления в положение "I".

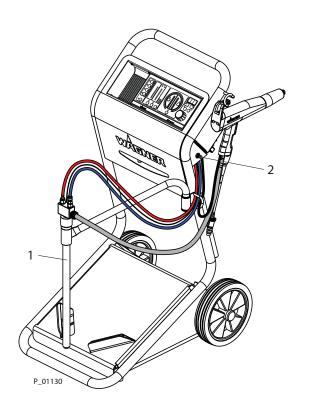
- Через несколько секунд пульт управления готов к работе.
- После каждого нового включения прибора включается программа 1 "Плоская деталь".
- Чтобы выключить или включить установку, нажмите на кнопку 2 "Stand-By".

Указание:

- При первом вводе в эксплуатацию ручной установки необходимо отрегулировать воздух флюидизации дросселем 3.
- Пульт управления автоматически распознает тип подключенного пистолета.
- Распылительный пистолет может работать с 50 программами.
- При подключении трибостатического пистолета включается шкала трибостатического тока, а подача и регулировка высокого напряжения отключаются.
- Подача всех видов воздуха начинается только после нажатия на пусковой рычаг пистолета.



6.2.2 РЕГУЛИРОВКА ФЛЮИДИЗАЦИИ (AIRFLUID)



Рабочие шаги:

- Откинуть на правую сторону устройство подачи порошка 1.
- 2. Поставьте открытую коробку с порошком (25-30 кг; 55.11-66.14 lb) на вибростол.
- 3. Включить пульт управления.
- 4. Опустить устройство подачи порошка 1 в емкость с порошком до уровня порошка. Коротко нажать на спусковой рычаг пистолета и снова отпустить его. Вибромотор и флюидизированный воздух включаются на 10 секунд (заводская установка). Потребитель может изменить данную установку при необходимости (см. руководство по эксплуатации пульта управления EPG-Sprint.)
- 5. Отрегулировать дросселем 2 флюидизированный воздух таким образом, чтобы устройство подачи порошка опустилось под собственным весом в порошок.

Указание:

- Требуемое количество воздуха флюидизации зависит от свойств порошка.
- Порошок в зоне забора устройства подачи должен находиться в псевдоожи-женном состоянии (слабо «кипеть»).
- Не допускайте образования пыли в коробке с порошком.



6.2.3 НАСТРОЙКА ФЛЮИДИЗАЦИИ (БАК 60 Л БЕЗ ВИБРОСТОЛА)



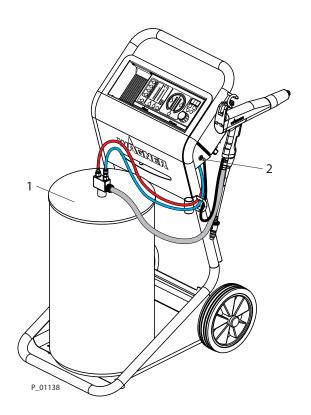
Образование пыли!

Опасность отравления.

Опасность вследствие образующейся пыли, загрязнений прибора и его частей.

→ Наполнять порошковый бак только до половины, так как вследствие флюидизации объем порошка увеличивается.

SIHI_05058_RUS



Рабочие шаги:

- 1. Откройте порошковый бак 1 и наполните его порошком только наполовину.
- 2. Включить пульт управления.
- 3. Установить значение "Управление вибромотора" на пульте управления на величину "ON", чтобы флюидизированый воздух был влючен длительное время (см. инструкцию по эксплуатации пульта управления EPG-Sprint).
- 4. Коротко нажать на спусковой рычаг пистолета и снова отпустить его.
- 5. Отрегулируйте флюидизированный воздух дросселем 2 таким образом, чтобы был заметен процесс флюидизации.

Указание:

Требуемое количество воздуха флюидизации зависит от свойств порошка. Избегать образования порошковой пыли (слишком большое количество флюидизированного воздуха) в порошковом баке!

6. Закройте емкость с порошком 1 и проверьте, проложен ли шланг отработавшего воздуха в направлении установки отработавшего воздуха порошковой камеры.

Указание:

При работе с трудно перемещаемыми порошками рекомендуется исользовать вибростол.



6.2.4 НАСТРОЙКА ФЛЮИДИЗАЦИИ (БАК 60 Л С ВИБРОСТОЛОМ)



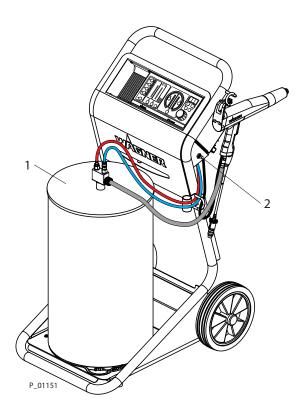
Образование пыли!

Опасность отравления.

Опасность вследствие образующейся пыли, загрязнений прибора и его частей.

→ Наполнять порошковый бак только до половины, так как вследствие флюидизации объем порошка увеличивается.

SIHI_05058_RUS



Рабочие шаги:

- 1. Откройте порошковый бак 1 и наполните его порошком только наполовину.
- 2. Включить пульт управления.
- 3. Установить значение "Управление вибромотора" на пульте управления примерно на 4 минуты, чтобы флюидизированый воздух был влючен на этот период времени (см. инструкцию по эксплуатации пульта управления EPG-Sprint).
- 4. Коротко нажать на спусковой рычаг пистолета и снова отпустить его.
- 5. Отрегулируйте флюидизированный воздух дросселем 2 таким образом, чтобы был заметен процесс флюидизации.

Указание:

Требуемое количество воздуха флюидизации зависит от свойств порошка. Избегать образования порошковой пыли (слишком большое количество флюидизированного воздуха) в порошковом баке!

6. Закройте емкость с порошком 1 и проверьте, проложен ли шланг отработавшего воздуха в направлении установки отработавшего воздуха порошковой камеры.



6.2.5 НАСТРОЙКА ФЛЮИДИЗАЦИИ (БАК 3 Л)



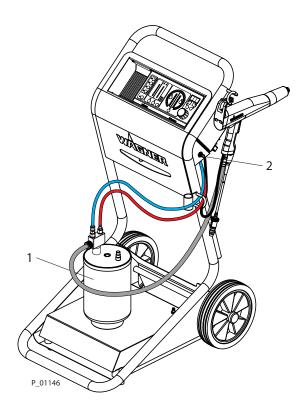
Образование пыли!

Опасность отравления.

Опасность вследствие образующейся пыли, загрязнений прибора и его частей.

→ Наполнять порошковый бак только до половины, так как вследствие флюидизации объем порошка увеличивается.

SIHI_05058_RUS



Рабочие шаги:

- 1. Откройте порошковый бак 1 и наполните его порошком только наполовину.
- 2. Включить пульт управления.
- 3. Установить значение "Управление вибромотора" на пульте управления примерно на 4 минуты, чтобы флюидизированый воздух был влючен на этот период времени (см. инструкцию по эксплуатации пульта управления EPG-Sprint).
- 4. Коротко нажать на спусковой рычаг пистолета и снова отпустить его.
- 5. Отрегулируйте флюидизированный воздух дросселем 2 таким образом, чтобы был заметен процесс флюидизации.

Указание:

Требуемое количество воздуха флюидизации зависит от свойств порошка. Избегать образования порошковой пыли (слишком большое количество флюидизированного воздуха) в порошковом баке!

6. Закройте емкость с порошком 1 и проверьте, проложен ли шланг отработавшего воздуха в направлении установки отработавшего воздуха порошковой камеры.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



6.3 ПРОГРАММЫ ОКРАСКИ

Использование программ позволяет избежать длительной регулировки параметров при смене порошка или детали. С этой целью все параметры для окраски определенной детали заносятся в память программы и запоминаются под определенным номером. При необходимости их можно снова активировать с помощью программных кнопок.

Программа пульта управления EPG-Sprint включает в себя следующие параметры:

количество общего воздуха

(транспортирующий +дозирующий воздух) [м³/ч] количество порошка [%] распыляющий воздух/трибостатический воздух [м³/ч] высокое напряжение [кВ] ограничение тока разряда [μ A]

графическая характеристика [стандартная, средняя, мягкая]

Пульт управления EPG-Sprint включает 50 заранее выбранных программ. Из них 4 программы выбираются непосредственно с помощью кнопок 5-8, остальные 46 программ выбираются после нажатия на кнопку 25 с помощью поворотного регулятора 24. Все программы можно настраивать и вносить в память под индивидуальные потребности пользователя. Подробную информацию см. в инструкции по эксплуатации пульта управления EPG-Sprint (на сопроводительном CD).



Программы 5-50 выбираются не напрямую. Для этого сначала необходимо нажать на кнопку 25 "Дополнительные программы". Загорается желтый светодиод "Дополнительные программы" и показывается актуальный номер программы. Путем поворота универсального регулятора можно выбрать желаемую программу.



6.3.1 ЗАВОДСКИЕ УСТАНОВКИ ПРОГРАМ 1-4

По заводской установке в память программ 1-4 занесены следующие параметры:

Распыляющий воздух [m³/h]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Подающий воздух [%]	70	22	50	45	80
Общий воздух [m³/h]	4.0	3.6	3.6	3.6	4.5
Графическая характеристика	стандарт	мягкая	мягкая	мягкая	стандарт
Ограничение тока разряда [µA]	80	20	40	20	100
Высокое напряжение [kV]	06	50	70	80	80
Характеристика	высокая производительность по поверхности	Избежание обратного распыления	возможность проникновения и более равномерные кромки	Мелкие детали	индивидуально
Наименование	Плоская деталь	Повторная окраска	Профильная деталь	Двойное нажатие	переменно
оограмма №	P01	P02	P03	P04	P05-50

При работе установки с трибопистолетом необходимо отрегулировать и занести в память значения общего воздуха, подачи порошка и трибостатического воздуха. В случае работы с баком 3 л значения также необходимо индивидуально отрегулировать и занести в память. Порошки-металлики при нормальных условиях хорошо эксплуатируются с помощью программ №1-4.

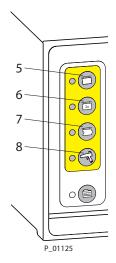
Указания:

WÄGNER

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА

6.4 ИЗМЕНЕНИЕ И ЗАПОМИНАНИЕ ПРОГРАММ

6.4.1 ПРОГРАММЫ № 1-4



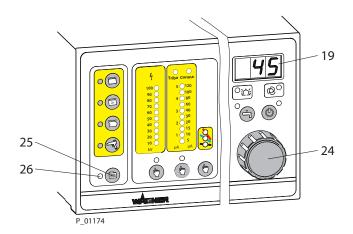
Программы 1-4 выбираются и запоминаются напрямую с помощью программных кнопок 5-8. После вызова определенной программы отдельные параметры окраски можно выбирать и изменять с помощью соответствующих селекторных кнопок. Описание отдельных параметров содержится в главах 6.5.1-6.5.8. При изменении параметра мигает светодиод слева от программной кнопки и показывает потребителю, что параметр изменен.

Запоминание параметров происходит как описано ниже.

- А. Для повторного использования первоначально установленных величин коротко нажать на соответствующую программную кнопку. Измененные величины при этом не заносятся в память.
- В. Однако, если их необходимо занести в память, нажать на программную кнопку и удерживать ее около 2 секунд, пока не замигает светодиод рядом с программной кнопкой. Тем самым измененные величины заносятся в память.



6.4.2 ПРОГРАММЫ № 5-50



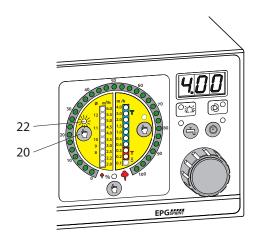
Программы 5-50 выбираются и запоминаются не напрямую. Для этого сначала необходимо нажать на кнопку 25 "дополнительные программы". Загорается желтый светодиод "дополнительные программы" 26 и на индикации 19 показывается актуальный номер программы. Путем поворота универсального регулятора 24 можно установить желаемую программу. В последующем примере необходимо изменить и запомнить значения в программе 10.

- 1. Выбрать программу 10.
- 2. Установить желаемые значения в программе (см. главы 6.5.1-6.5.8).
- 3. На индикации 19 больше не показывается номер актуальной програмы, а показывается измененное значение.
- 4. Для запоминания изменений нажимать на кнопку "дополнительные программы" 25 до тех пор, пока на индикации 19 не замигает действующий номер программы.
- 5. Для запоминания парамеров существует две возможности:
 - Для запоминания актуального номера программы нажимать на кнопку "дополнительные программы" 25 следующие 2 секунды, пока быстро не замигает желтый светодиод "дополнительные программы" 26. Таким образом измененные величины запоминаются в первоначальной программе.
 - Для запоминания изменений под другим номером программы установить желаемый номер программы с помощью универсального поворотного регулятора 24, номер программы будет мигать на дисплее. Для запоминания значений 2 секунды держать нажатой кнопку "дополнительные программы" 25, пока быстро не замигает желтый светодиод "дополнительные программы" 26. Таким образом измененные величины запоминаются под установленным номером программы.



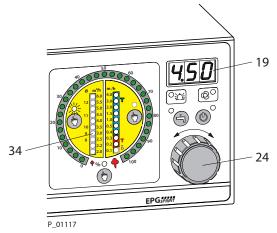
6.5 УСТАНОВКА И ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ОКРАСКИ

6.5.1 УСТАНОВКА КОЛИЧЕСТВА ОБЩЕГО ВОЗДУХА



Рабочие шаги:

 Нажать на кнопку "количество общего воздуха" 20 для регулирования количества общего воздуха. Желтый светодиод 22 показывает, что выбрано количество общего воздуха.



2. С помощью универсального поворотного регулятора 24 можно установить количество общего воздуха 2-6 м³/ч с разрешением 0,05 м³/ч. На индикации 19 показывается соответствующее значение.

Справа от кнопки "количество общего воздуха" 20 находится световая полосная индикация "общий воздух" 34. На данной световой полосе показано заданное значение в виде точки при включенном пульте управления, и при включенной подаче порошка фактическое значение в виде полосы.

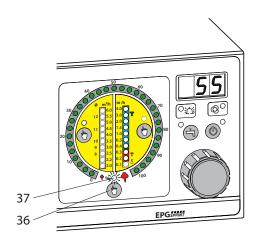
Справа от световой панели находится шкала для количества общего воздуха. Слева от световой панели находится еще одна шкала, она показывает диаметр шланга. С помощью данной шкалы показывается соотношение количества общего воздуха и внутреннего диаметра шланга (см. инструкции по эксплуатации порошковых инжекторов Pi-F1 и HiCoat ED-Pump-F). Внутренний диаметр шланга выбит на порошковом шланге. Пример:

внутренний диаметр шланга 11 мм общий воздух 4,5 м³/ч

Значение общего воздуха как указано выше может быть установлено в диапазоне 2-6 м³/ч. Если при значении 2 м³/ч данная величина уменьшилась, на индикации 19 появляется "off" и сигнализирует, что подвод общего воздуха выключен. Тем самым при включении подачи порошка подвод общего воздуха не включается.

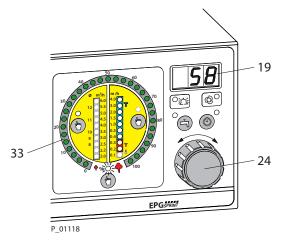


6.5.2 УСТАНОВКА КОЛИЧЕСТВА ПОДАВАЕМОГО ПОРОШКА



Рабочие шаги:

1. Нажать на кнопку "Количество порошка" 36 для установки количества порошка. Желтый светодиод 37 показывает, что выбрано количество порошка.



2. Теперь можно регулировать количество порошка с помощью универсального поворотного регулятора 24 от 0 до 100 % с разрешением 1%. Соответствующее значение показано на индикации 19.

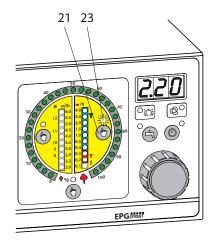
На световой окружности 33 при включенном пульте управления показано заданное значение в виде точки, а при включенной подаче порошка фактическое значение в виде полосы. Регулировка количества порошка в % означает процентное распределение всех типов воздуха.

Пример:

75% количества порошка означает, что к общему количеству воздуха подводится 75% подающего воздуха и 25% дозирующего воздуха. Чем выше доля подающего воздуха, тем больше количество порошка при заданном количестве общего воздуха.

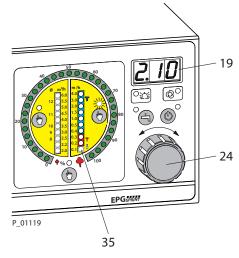


6.5.3 РЕГУЛИРОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ВОЗДУХА (РАСПЫЛИТЕЛЬНЫЙ, ИОНИЗИРУЮЩИЙ И ТРИБОСТАТИЧЕСКИЙ ВОЗДУХ)



Рабочие шаги:

1. Нажать на кнопку "Дополнительный воздух" 21 для установки количества дополнительного воздуха. Желтый светодиод 23 показывает, что выбран дополнительный воздух.



 Количество дополнительного воздуха можно регулировать с помощью универсального поворотного регулятора 24 от 0.0 до 4.0 м³/ч с разрешением 0.05 м³/ч. Соответствующее значение показано на индикации 19.

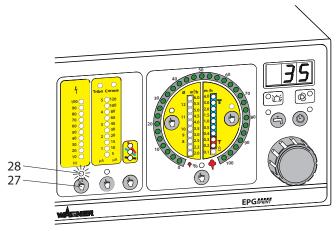
Слева от кнопки "Дополнительный воздух" 21 находится световая полоса "Дополнительный воздух" 35. На данной световой полосе при включенном пульте управления заданная величина отображается в виде точки, а при включенной подаче порошка фактическая величина отображается в виде полосы.

В зависимости от типа пистолета и/или типа форсунки требуется разное количество воздуха. Правильные настройки указаны в руководствах по эксплуатации соответствующих распылительных пистолетов.

Количество дополнительного воздуха можно регулировать как описано выше от 0.05 до 4 м^3 /ч. Если значение опускается ниже 0.05 м^3 /ч, на световой индикации 19 появляется слово "off" и сигнализирует, что дополнительный воздух отключен. При включении пистолета дополнительный воздух не включается.

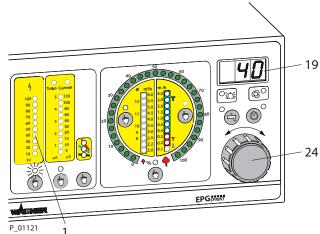


6.5.4 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОКОГО НАПРЯЖЕНИЯ



Рабочие шаги:

1. Нажать на кнопку "Высокое напряжение" 27 для установки высокого напряжения. Желтый светодиод 28 показывает, что высокое напряжение выбрано.



 Теперь можно регулировать высокое напряжение с помощью универсального поворотного регулятора 24 от 10 до 100 кВ с разрешением 1 кВ. Соответствующее значение показано на индикации 19.

Над кнопкой "Высокое напряжение" 27 находится световая индикация в виде планки "Высокое напряжение" 1. На данной световой планке при включенном пульте управления показано заданное значение в виде точки, а при включенном высоком напряжении фактическое значение в виде полосы.

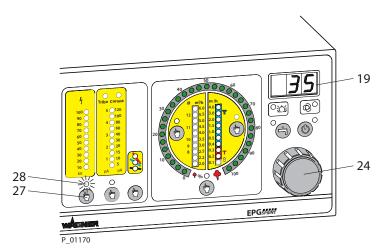
Высокое напряжение как описано выше можно регулировать от 10 до 100 КВ. Если при установке 10 кВ значение опускается ниже, на световой индикации 19 появляется слово "off" и сигнализирует, что высокое напряжение отключено. При включении подачи порошка высокое напряжение не включается.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



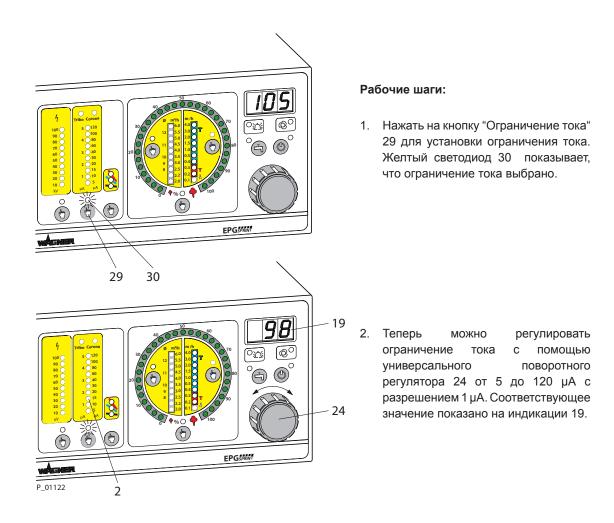
6.5.5 ИНДИКАЦИЯ АКТУАЛЬНОГО ФАКТИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ ВЫСОКОГО НАПРЯЖЕНИЯ

Актуальное фактическое значение высокого напряжения может во время процесса окраски изображаться на индикации 19.



- 1. Нажимать на кнопку "Высокое напряжение" 27 около 2 секунд. Начинает быстро мигать желтый светодиод 28.
 - На индикации 19 показывается актуальное фактическое значение высокого напряжения.
- 2. Путем нажатия на селекторную кнопку или поворота регулятора 24 индикация 19 перепрыгивает на выбранное значение.

6.5.6 УСТАНОВКА ОГРАНИЧЕНИЯ ТОКА



Над кнопкой "Ограничение тока" 29 находится световая индикация в виде полосы "Ограничение тока" 2. На данной световой планке при включенном пульте управления показано заданное значение в виде точки, а при включенном высоком напряжении фактическое значение в виде полосы.

Ограничение тока имеет регулируемый порог. Если порог превышен, снижают высокое напряжение, пока превышение не будет устранено.

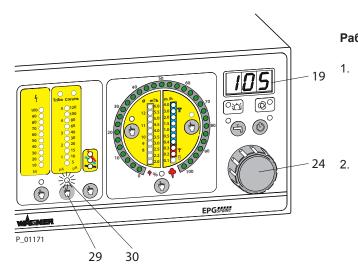
ИЗДАНИЕ 06/2011

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



6.5.7 ИНДИКАЦИЯ АКТУАЛЬНОГО ФАКТИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ ОГРАНИЧЕНИЯ ТОКА

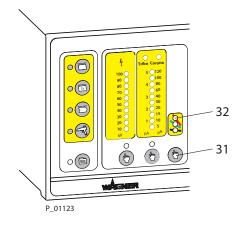
Актуальное фактическое значение ограничения тока может во время процесса окраски изображаться на индикации 19.



- 1. Нажимать на кнопку "Ограничение тока" 29 около 2 секунд. Начинает быстро мигать желтый светодиод 30. Актуальное фактическое значение ограничения тока изображается на дисплее 19.
- Путем нажатия на селекторную кнопку или поворота регулятора 24 индикация 19 перепрыгивает на выбранное значение.



6.5.8 УСТАНОВКА ГРАФИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК

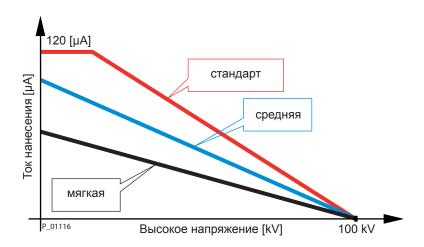


Рабочие шаги:

Для переключения крутизны характеристик один или два раза нажать на кнопку "Крутизна характеристик" 31, пока на световой индикации "Крутизна характеристик" 32 не появится желаемая характеристика.

Графические характеристики EPG-Sprint

Для получения оптимальных результатов окраски потребитель имеет в распоряжении 3 графика на выбор. Они позволяют несмотря на различные характеристики порошка получить оптимальный электростатический заряд порошка.



Свойства различных графических характеристик и их применение описаны на следующей странице.



Свойства различных графических характеристик	Область применения/замечания		
стандартная ступень (красная) • Напряжение холостого хода 100 кВ • Максимальный ток 120 µА (ограничение тока при 120 µА)	 для плохо заряжаемых сортов порошка для больших количеств порошка для высокого коэффициента нанесения Данная регулировка соответствует традиционным модулям высокого напряжения фирмы Wagner и пультам управления. 		
средняя ступень (синяя) • Напряжение холостого хода 100 кВ • Максимальный ток 120 µА	 для маленьких поверхностей для хорошо заряжаемых сортов порошка для порошков-металликов для снижения таких эффектов избыточного покрытия как образование кратеров или апельсиновой корки Повышение напряжения холостого хода позволяет обеспечить большее расстояние между пистолетом и деталью при достаточной зарядке порошка. 		
мягкая ступень (черный) • Напряжение холостого хода 100 кВ • Максимальный ток 80 µА	 для очень хорошо заряжаемых сортов порошка для небольшого количества порошка для дополнительной окраски 		

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



6.6 ФУНКЦИЯ ПРОДУВКИ

Пульт управления EPG-Sprint меет 2 различные функции продувки:

- Функция продувки шланга
- функция чистки продувкой

6.6.1 ФУНКЦИЯ ПРОДУВКИ ШЛАНГА

Данная функция обеспечивает при выключенной подаче порошка (отпустить рычаг на ручном пистолете) продувку шланга подачи порошка и пистолета дозирующим воздухом. Даная функция имеет заводскую установку "off". Можно изменить значения в установке параметров используя параметры C2 и C23 (см. главу "Конфигурация прибора" в инструкции по эксплуатации пульта управления EPG-Sprint).

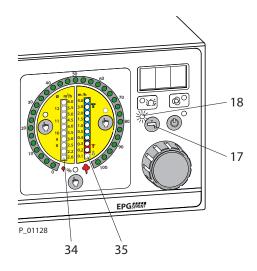
6.6.2 ФУНКЦИЯ ЧИСТКИ ПРОДУВКОЙ

Данная функция используется при окончании смены или при смене порошка. При этом продуваются все компоненты, через которые проходит порошок. Процесс продувки происходит в виде импульсов.

Функция чистки продувкой работает только при включенном пульте управления в рабочем режиме, в режиме ожидания или режиме конфигурации она не работает.



6.6.3 ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ПРОЦЕССА ЧИСТКИ ПРОДУВКОЙ



Рабочие шаги:

- 1. Закончить процесс окраски.
- 2. Снять приспособления для забора порошка (всысывающая трубка, порошковый инжектор) с порошкового бака.
- 3. Держать ручной пистолет в окрасочной камере и включить функцию продувки путем нажатия на кнопку "Продувка" 17 на пульте управления. Непрерывно горит индикация 18. Закончить продувку путем повторного нажатия на кнопку "Продувка" 17.

Кроме прочего, активированная функция отображается путем загорания индикации "Общий воздух" 34 и "Распылительный, ионизирующий и трибостатический воздух" 35.



6.7 ПЕРЕРЫВ В РАБОТЕ

6.7.1 BEPCUS AIRFLUID

ОСТОРОЖНО

Опасно! Возможность залипания шайбы флюидиза-ции!

Опасность закупоривания.

→ Перед выключением пульта управления необходимо извлечь устройство забора из коробки с порошком.

SIHI_05026_RUS

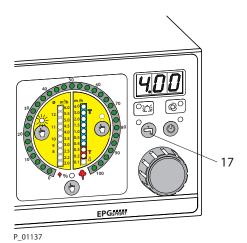
ОСТОРОЖНО

Отложения порошка!

Опасность повреждения установки.

→ При каждом прерывании рабочего процесса продувать и очищать от отложений порошковый пистолет и подающие порошок компоненты.

SIHI_05027_RUS



- 1. Отпустите пусковой рычаг пистолета
 - Высокое напряжение и подача порошка выключаются.
- 2. Приподнять устройство подачи порошка, расположенное под инжектором, вынуть из емкости с порошком и откинуть на правую сторону, чтобы прекратить подачу порошка.
- 3. Держать ручной пистолет в окрасочной камере и включить функцию продувки путем нажатия на кнопку "Продувка" 17. Происходит продувка инжектора и шлангов.
- 4. Теперь пульт управления можно вы- ключить.



6.7.2 ВЕРСИЯ БАК 3 Л/60 Л

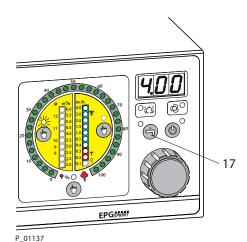
ОСТОРОЖНО

Отложения порошка!

Опасность повреждения установки.

→ При каждом прерывании рабочего процесса продувать и очищать от отложений порошковый пистолет и подающие порошок компоненты.

SIHI_05027_RUS



- 1. Отпустите пусковой рычаг пистолета
 - Высокое напряжение и подача порошка выключаются.
- 2. Выньте инжектор из приемника, чтобы прекратить подачу порошка.
- 3. Держать ручной пистолет в окрасочной камере и включить функцию продувки путем нажатия на кнопку "Продувка" 17. Происходит продувка инжектора и шлангов.
- 4. Выключить пульт управления.

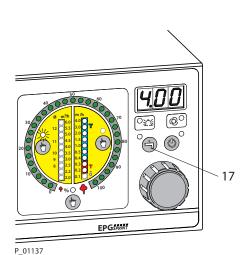
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



6.8 СМЕНА ЦВЕТА (AIRFLUID)

Указание:

При каждой смене цвета необходима тщательная очистка всех частей, через ко-торые проходит порошковая краска.



Рабочие шаги:

- 1. Отпустите пусковой рычаг пистолета
 - Высокое напряжение и подача порошка выключаются.
- 2. Приподнять устройство подачи порошка, расположенное под инжектором, вынуть из емкости с порошком и откинуть на правую сторону, чтобы прекратить подачу порошка.
- 3. Держать ручной пистолет в окрасочной камере и включить функцию продувки путем нажатия на кнопку "Продувка" 17. Происходит продувка инжектора и шлангов.
- 4. Выключить пульт управления.
- 5. Очистите все проводящие порошок части, а именно: порошковый пистолет, инжектор и порошковый шланг.
- 6. Установите открытую коробку (25-30 кг 55.11-66.14 lb) с новым порошком на вибростол.
- 7. Опустить устройство подачи порошка до уровня поверхности порошка, коротко нажать на спусковой рычаг пистолета и снова отпустить.
- 8. Установить флюидизированный воздух с помощью дросселя таким образом, чтобы устройство подачи порошка под собственным весом опустилось в порошок.

Если необходимо изменить программы с учетом новых задач, следуйте указаниям, описанным в главе 6.3 "Программы окраски".

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА

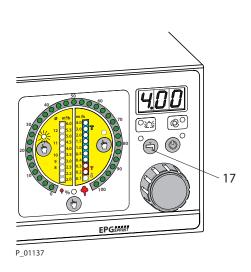


6.9 СМЕНА ЦВЕТА (БАК 3 Л/БАК 60 Л)

6.9.1 ЧИСТКА ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОДНОГО ПОРОШКОВОГО БАКА

Указание:

При каждой смене цвета необходима тщательная очистка всех частей, через ко-торые проходит порошковая краска.



Рабочие шаги:

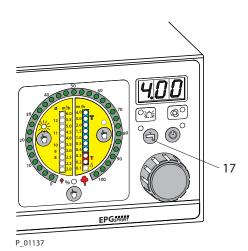
- 1. Отпустите пусковой рычаг пистолета
 - Высокое напряжение и подача порошка выключаются.
- 2. Выньте инжектор из приемника, чтобы прекратить подачу порошка.
- 3. Держать ручной пистолет в окрасочной камере и включить функцию продувки путем нажатия на кнопку "Продувка" 17. Происходит продувка инжектора и шлангов.
- 4. Выключить пульт управления.
- 5. Откройте порошковый бак и очистите все части, ччерез которые проходит порошок: распылительный пистолет, порошковый инжектор, порошковый шланг и систему всасывания.
- 6. Очистите порошковый бак и особенно тщательно днище для флюидизации.

Указание:

Если днище для флюидизации повреждено или забито, безупречная флюидизация порошка невозможна.

Если необходимо изменить программы с учетом новых задач, следуйте указаниям, описанным в главе 6.3 "Программы окраски".

6.9.2 ЧИСТКА ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НЕСКОЛЬКИХ ПОРОШКОВЫХ БАКОВ (БАК 60 Л)



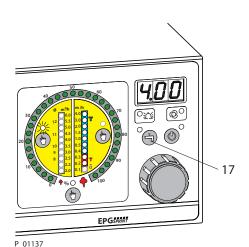
Рабочие шаги:

- 1. Отпустите пусковой рычаг пистолета
 - Высокое напряжение и подача порошка выключаются.
- 2. Выньте инжектор из приемника, чтобы прекратить подачу порошка.
- 3. Держать ручной пистолет в окрасочной камере и включить функцию продувки путем нажатия на кнопку "Продувка" 17. Происходит продувка инжектора и шлангов.
- 4. Выключить пульт управления.
- 5. Отсоедините порошковый шланг от инжектора и тщательно почистите распылительный пистолет и порошковый шланг.
- 6. Отсоедините синий шланг дозирующего воздуха и красный шланг подающего воздуха от порошкового инжектора.
- 7. Отсоедините черный шланг воздуха флюидизации от порошкового бака.
- 8. Отсоедините заземляющий кабель от порошкового бака
- 9. Смените порошковый бак.
- 10. Подключите снова все шланги и заземлите порошковый бак, подключив заземляющий кабель.

Указание:

Если днище для флюидизации повреждено или забито, безупречная флюидизация порошка невозможна.

6.9.3 ЧИСТКА ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НЕСКОЛЬКИХ ПОРОШКОВЫХ БАКОВ (БАК 3 Л)



Рабочие шаги:

- 1. Отпустите пусковой рычаг пистолета.
 - Высокое напряжение и подача порошка выключаются.
- 2. Выньте инжектор из приемника, чтобы прекратить подачу порошка.
- 3. Держать ручной пистолет в окрасочной камере и включить функцию продувки путем нажатия на кнопку "Продувка" 17. Происходит продувка инжектора и шлангов.
- 4. Выключить пульт управления.
- 5. Отсоедините порошковый шланг от инжектора и тщательно почистите распылительный пистолет и порошковый шланг.
- 6. Отсоедините синий шланг дозирующего воздуха и красный шланг подающего воздуха от порошкового инжектора.
- 7. Смените порошковый бак.
- 8. Подключите снова все шланги и снова заземлите порошковый бак.

Указание:

Если днище для флюидизации повреждено или забито, безупречная флюидизация порошка невозможна.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



6.9.4 ПОВТОРНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ РУЧНОЙ УСТАНОВКИ

Рабочие шаги:

- 1. Проверьте, выключен ли пульт управления.
- 2. Откройте порошковый бак и заполните его лишь наполовину порошком.



МПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Образование пыли!

Опасность отравления.

Опасность вследствие образующейся пыли, загрязнений прибора и его частей.

→ Наполнять порошковый бак только до половины, так как вследствие флюидизации объем порошка увеличивается.

SIHI_05058_RUS

- 3. Включите пульт управления и активируйте функцию "Количество подаваемого порошка" путем нажатия на кнопку "Количество порошка" 36.
- 4. Установите количество порошка с помощью универсального поворотного регулятор 24 на 0%.
- 5. Нажмите на спусковой рычаг и держите его нажатым.
- 6. Установите воздух флюидизаци с помощью дросселя таким образом, чтобы была видна флюидизация.

Указание:

Количество воздуха флюидизации зависит от количества порошка. Следует избегать образования порошковой пыли (слишком большое количество воздуха флюидизации) в порошковом баке!

7. Закройте порошковый бак и проверьте, ведет ли шланг для отработавшего воздуха к установке отработавшего воздуха окрасочной камеры.

Если Вы хотите использовать программу для новых задач, следуйте указаниям, описанным в главе 6.3 "Программы окраски".



7 ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД





Неквалифицированное техническое обслуживание/ремонт! Опасность для жизни и повреждение прибора.

→ Обслуживание, ремонт или замена приборов или их комплектующих должны проводиться специализированным персоналом вне опасной зоны.

SIHI_05019_RUS

Регулярная чистка всех проводящих порошок компонентов ручной установки обеспечивает безотказный режим работы.

Если соблюдаются предписания настоящего руководства, то обслуживания пульта управления как правило не требуется.

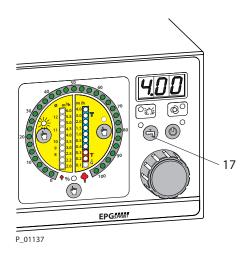
Быстроизнашивающиеся части порошкового пистолета и инжектора необходимо про-верить и при необходимости заменить.

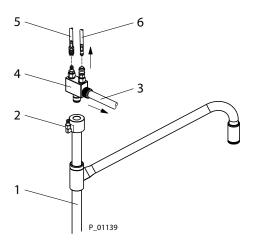
Перечень запасных частей содержится в главе 10 "Запасные части".



7.1 ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ И ОЧИСТКА РУЧНОЙ УСТАНОВКИ

7.1.1 BEPCUS AIRFLUID

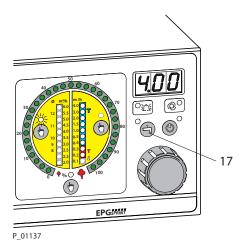


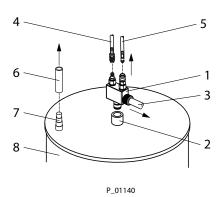


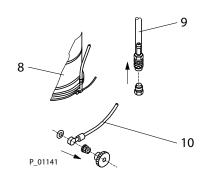
- 1. Отпустите пусковой рычаг пистолета
 - Высокое напряжение и подача порошка выключаются.
- 2. Поднять устройство подачи порошка 1, расположенное под всасывающим штуцером 2, извлечь из емкости и откинуть вправо, чтобы прекратить подачу порошка.
- 3. Держать ручной пистолет в окрасочной камере и включить функцию продувки путем нажатия на кнопку "Продувка" 17. Происходит продувка инжектора и шлангов.
- 4. Выключить пульт управления.
- 5. Отвинтить накидную гайку на порошковом шланге 3 и отделить порошковый шланг 3 от инжектора 4.
- 6. Отсоединить от инжектора 4 шланг подающего воздуха 5 (красный).
- 7. Отсоединить от инжектора 4 шланг дозирующего воздуха 6 (синий).
- 8. Отсоединить шланг воздуха флюидизации (черный) от всасывающего штуцера 2.
- 9. Извлеките инжектор 4 из устройства заборапо- рошка 1.
- Проверьте инжектор 4 на износ и при необходимо-сти замените изношенные части.
 Быстроизнашиваемые и запасные части Вы найдете в соответствующей главе руководства по эксплуатации порошкового инжектора.
- 11. Вынуть устройство подачи порошка 1 из держателя.
- 12. Тщательно продуйте трубку забора порошка 1 сжатым воздухом и протрите сухой тряпкой.
- 13. Проверить, не закупорена ли шайба флюидизации под устройством подачи порошка и при необходимости заменить ее.



7.1.2 ВЕРСИЯ БАК 60 Л



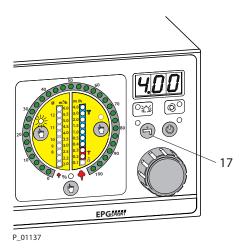


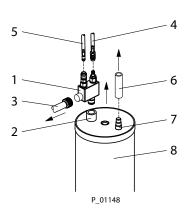


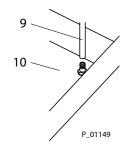
- 1. Отпустите пусковой рычаг пистолета
 - Высокое напряжение и подача порошка выключаются.
- 2. Выньте порошковый инжектор 1 из приемника 2.
- 3. Держать ручной пистолет в окрасочной камере и включить функцию продувки путем нажатия на кнопку "Продувка" 17. Происходит продувка инжектора и шлангов.
- 4. Выключить пульт управления.
- Отвинить накидную гайку от порошкового шланга 3 и отсоединить порошковый шланг 3 от инжектора 1
- 6. Отсоединить красный шланг подающего воздуха 4 от инжектора 1.
- 7. Отсоединить синий шланг дозирующего воздуха 5 от инжектора 1.
- 8. Проверить порошковый инжектор на износ и в случае необходимости заменить изношенные компоненты. Быстроизнашиваемые и запасные части Вы найдете в соответствующей главе руководства по эксплуатации порошкового инжектора.
- 9. Отсоединить шланг для отработавшего воздуха 6 от штуцера 7 порошкового бака 8.
- 10. Отсоединить черный шланг флюидизированного воздуха 9 от порошкового бака 8.
- Отсоединить заземляющий кабель 10 от порошкового бака 8.
- 12. Снять порошковый бак с приборной тележки для чистки.
- 13. Снять крышку порошкового бака, освободить порошковый бак от порошка и тщательно продуть порошковый бак.
- Полностью освободите всасывающую систему от остатков порошка.
- 15. Особенно внимательно очищайте днище флюидизации, проверьте загрязнений наличие И повреждений необходимости случае замените его. Быстроизнашиваемые и запасные части Вы найдете в соответствующей главе "запасные части" руководства по эксплуатации.



7.1.3 ВЕРСИЯ БАК 3 Л







- 1. Отпустите пусковой рычаг пистолета
 - Высокое напряжение и подача порошка выключаются.
- 2. Выньте порошковый инжектор 1 из приемника 2.
- 3. Держать ручной пистолет в окрасочной камере и включить функцию продувки путем нажатия на кнопку "Продувка" 17. Происходит продувка инжектора и шлангов.
- 4. Выключить пульт управления.
- 5. Отвинить накидную гайку от порошкового шланга 3 и отсоединить порошковый шланг 3 от инжектора 1.
- 6. Отсоединить красный шланг подающего воздуха 4 от инжектора 1.
- 7. Отсоединить синий шланг дозирующего воздуха 5 от инжектора 1.
- 8. Проверить порошковый инжектор на износ и в случае необходимости заменить изношенные компоненты. Быстроизнашиваемые и запасные части Вы найдете в соответствующей главе руководства по эксплуатации порошкового инжектора.
- 9. Отсоединить шланг для отработавшего воздуха 6 от штуцера 7 порошкового бака 8.
- Отсоединить черный шланг флюидизированного воздуха 9 от вибростола 10.
- 11. Отвинтить крепежный болт на порошковом баке 8 и снять порошковый бак 8 с вибростола.
- 12. Снять крышку порошкового бака, освободить порошковый бак от порошка и тщательно продуть порошковый бак.
- 13. Полностью освободите всасывающую систему от остатков порошка.
- 14. Особенно очищайте внимательно днище флюидизации, проверьте его наличие загрязнений повреждений И случае необходимости замените Быстроизнашиваемые и запасные части Вы найдете в соответствующей главе "Запасные части" руководства по эксплуатации.

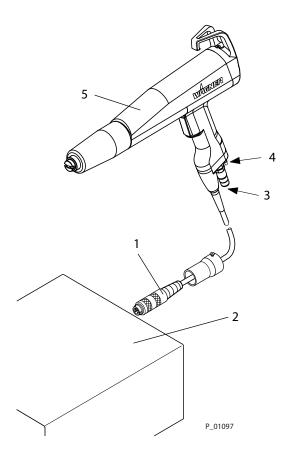


7.2 ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО ПИСТОЛЕТА PEM-C4-ERGO

7.2.1 ЗАМЕНА ПИСТОЛЕТА-РАСПЫЛИТЕЛ

Перед заменой пистолет должен быть тщательно очищен от остатков порошка.

Быстро изнашиваемые детали пистолета-распылителя, которые появляются в списке запчастей под знаком "◆", необходимо систематически проверять, а в случае необходимости заменять.

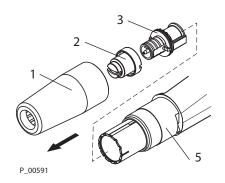


- 1. Отключить устройство управления или генератор высокого напряжения.
- 2. Отсоединить электрокабель 1 от устройства управления 2.
- 3. Отсоединить шланг порошка 3 и шланг воздуха распыления 4 от пистолета-распылителя 5.
- 4. Подсоединить порошковый шланг 3 и шланг распыляющего воздуха 4 к новому пистолету 5.
- 5. Подсоединить электрический кабель 1 к пульту управления 2.
- 6. Пистолет-распылитель вновь готов к работе.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



7.2.2 ОЧИСТКА ПИСТОЛЕТА И ДЕМОНТАЖ ПЛОСКОСТРУЙНОЙ ФОРСУНКИ



Рабочие шаги:

- 1. Скрутить накидную гайку 1 с корпуса пистолета 5
- 2. Снять плоскоструйную форсунку 2 с держателя электрода 3.
- 3. Проявляя осторожность, вытащить держатель электрода 3 из корпуса пистолета 5.

Указание:

При вытягивании и установке держателя электрода следить за тем, чтобы электрод не был поврежден.

4. Снятые детали и пистолет-распылитель очистить от остатков порошка.

Указание:

Пистолет-распылитель и детали никогда нельзя помещать в моющие средства.

Как правило необходимо проверять на износ только защитный клин, который, в случае необходимости, подлежит замене.



Новый защитный клин



Изношенный защитный клин Рекомендуется производить замену изношенного защитного клина.

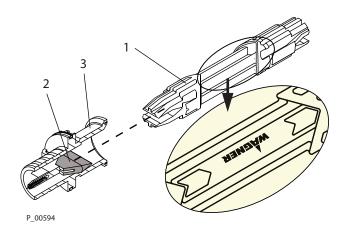
В следующей главе описывается, каким образом следует снимать и устанавливать защитный клин.

7.2.3 ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО КЛИНА

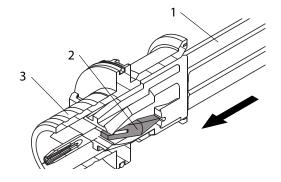
Указание:

Для того чтобы не повредить защитный клин при его снятии и установке, следует пользоваться клиновым устройством.

Для этого необходимы в постоянном наличии запасные детали, перечень которых приведен в главе 10.

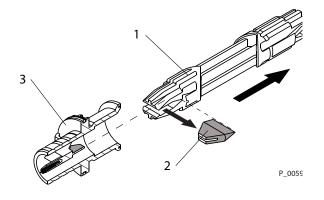


- 1 Клиновое устройс
- 2 Защитный клин (в смонтированном положении)
- 3 Держатель электрода (разрез)



Рабочие шаги:

 Ввести клиновое устройство 1 в держатель электрода 3 до упора.

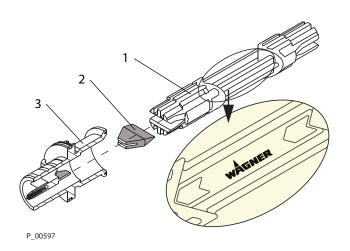


- 2. Вытащить защитный клин 2 при помощи клинового устройства из держателя электрода 3.
- 3. Вытолкнуть сбоку защитный клин из клинового устройства вручную без инструмента.

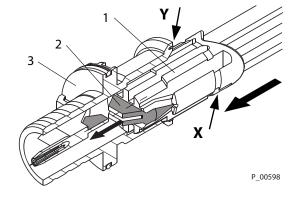
инструкция по эксплуатации на **WAGNE**

Указание:

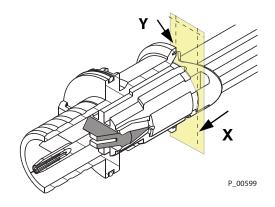
Для установки защитного клина используется то же клиновое устройство.



- 1 Клиновое устройство
- 2 Защитный клин
- 3 Держатель электрода (разрез)



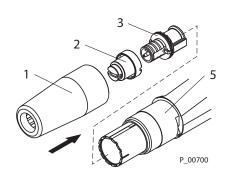
- 1. Защитный клин 2 необходимо насадить на клиновое устройство 1.
- 2. Продвинуть обе части в отверстие держателя электрода до упора.



- 3. Клиновое устройство вместе со стопором нельзя толкать далее пометки X, после чего осторожно повернуть до указанной пометки в обратном направленииі. Маркировка X должна быть совмещена с концом Y держателя электрода.
- Теперь защитный клин установлен правильно и может быть снова вытянут из клинового держателя электрода. Защитный клин остается вставленным в держатель электрода.

WAGNER

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА

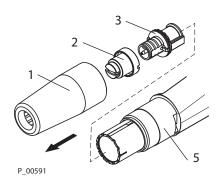


- 5. Перед повторной установкой следует проконтролировать чистоту в области контактов держателя электрода 3 и в корпусе пистолета 5 с тем, чтобы окончание электрода было надежно электрически связано с генератором высокого напряжения.
- 6. Проявляя осторожность, установить держатель электрода 3 снова в корпус пистолета 5.
- 7. Надеть стальную плоскоструйную форсунку 2 снова на держатель электрода 3 и затянуть накидную гайку 1

7.2.4 УСТАНОВКА КРУГЛОСТРУЙНОЙ ФОРСУНКИ

Пистолет-распылитель Corona поставляется в стандартном исполнении со стальной плоскоструйной форсункой. Однако, как описывается ниже, он легко может быть переоборудован.

Для переоборудования необходим держатель электрода C4 R.



Рабочие шаги:

- Скрутить накидную гайку 1 с корпуса пистолета
 5.
- 2. Снять плоскоструйную форсунку 2 с держателя электрода 3.
- 3. Проявляя осторожность, вытащить держатель электрода 3 из корпуса пистолета 5.

Указание

При вытягивании и установке держателя электрода следить за тем, чтобы электрод не был поврежден.

4. Снятые детали и пистолет-распылитель очистить от остатков порошка.





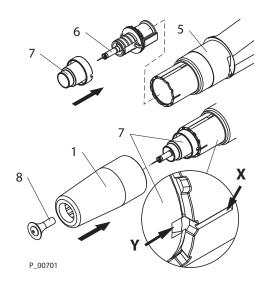
∴ ОСТОРОЖНО

Наконечник электрода!

Опасность травмирования.

→ При установке держатель электрода C4 R проявляйте осторожность.

SIHI_05032_RUS



- 5. Проявляя осторожность, установить новый держатель электрода C4 R 6 в корпус пистолета 5.
- 6. Надеть втулку отражательного конуса 6 на держатель электрода 7.
- 7. Совместить маркировки X и Y.
- 8. Привинтить накидную гайку 1.
- 9. Надеть отражательный конус 8 на втулку отражательного конуса 7.

Пистолет-распылитель вновь готов к работе.



7.2.5 MOHTAW CORONA-STAR

Corona-Star является комплектом дооснащения пистолета-распылителя, благодаря которому достигается еще более высокое качество напыления на поверхности (уменьшение эффекта "апельсиновой шкурки").

∴ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

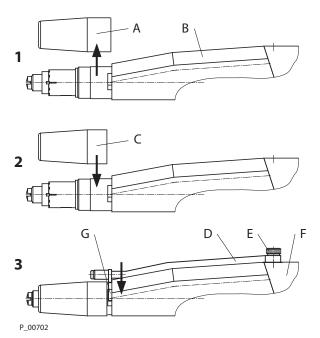


Опасность удара электрическим током!

Опасность получения травмы и повреждения устройства.

- → Переоборудование на Corona-Star может проводиться только квалифицированным персоналом.
- → Перед монтажом Corona-Star системы высокого напряжения и подачи порошка должны быть отключены и защищены от повторного включения.

SIHI_05033_RUS



Рабочие шаги:

- 1. Отключить системы высокого напряжения и подачи порошка и защитить их от повторного включения.
- 2. Вывернуть стандартную гайку A из корпуса пистолета B.
- 3. Навинтить новую гайку для Corona-Star D на корпусе пистолета и хорошо ее затянуть.
- 4. Закрепить кабелепровод винтом Е на крышке F.
- 5. Вставить Corona-Star G в корпус пистолета В.

Указание:

Проконтролировать наличие заземления.

Пистолет-распылитель вновь готов к работе.



7.3 УТИЛИЗАЦИЯ



УКАЗАНИЕ

Не выбрасывайте электрические устройства в бытовой мусор!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG по утилизации старых электрических устройств и соответствующими ей положениями в национальном законодательстве, данное изделие не разрешается выбрасывать вместе с бытовым мусором, но должен направляться на экологически безопасную переработку.

Ваше старое устройство компании «Wagner» принимается нами или нашими дилерами и утилизируется для Вас экологически безопасным способом. В таком случае обращайтесь в один из наших сервисных центров, к нашим дилерам, или непосредственно к нам.

SIHI_05064_RUS



8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Опасность для жизни и повреждение прибора.



→ Обслуживание, ремонт или замена приборов или их комплектующих должны проводиться специализированным персоналом вне опасной зоны.

SIHI_05019_RUS

8.1 НЕПОЛАДКИ НА РУЧНОЙ УСТАНОВКЕ

Неисправность	Причина	Устранение
Не горит индикатор работы	 Устройство забора не погру-жается в порошок. Неисправен предохранитель 1 АТ. 	Включите сеть.Замените предохранитель.
Отсутствие электростатического тока	 Порван соединительный кабель к порошковому пистолету. Пистолет находится слишком близко к детали. Обрыв заземления между пуль-том управления и пистолетом. 	 Для замены кабеля обратитесь в сервисный отдел Wagner или к специализированному персоналу. Выключить высокое напряжение, увеличить расстояние между пис-толетом и деталью и снова вклю-чить высокое напряжение. Если неисправность повторяется сообщить в сервисный отдел Wagner. Обратитесь в сервисный отдел Wagner.
Импульсный выброс порошка (образование порошковых выбросов)	• Слишком низкая скорость в порошковом шланге.	 Увеличить сумму подающего и дозирующего воздуха и снова от-регулировать их соотношение.
	 Сужение порошкового шланга изза движения. Колебания давления в сети сжатого воздуха из-за кратковременного повышенного потребления. 	 Выбрать такой шланг, в котором сужение не возникает (с более толстыми стенками). Непосредственно перед крупными потребителями установить ресивер.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА

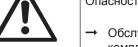


Неисправность	Причина	Устранение
Образование пыли над коробкой с порошком или порошковым баком	 Большой поток воздуха флюидизации. Не подключен дроссель к разъему воздуха флюидизации на пульте управления. 	 Уменьшить. К разъему воздуха флюидизации подключить дроссель и отрегулировать подачу.
Плохой охват детали, рас-пыление в обратную сторо-ну	• Недостаточное заземление.	• Удостовериться в безупречном заземлении всех компонентов, см. главу 5.8 "Заземление".
Нет выхода порошка	 Порошковая коробка или бак пусты. Засор в порошковом пистолете. Засор в порошковом шланге. Засор в устройстве забора по-рошка. Перегнут порошковый шланг. Перегнут шланг подающего воздуха. 	 Добавить порошок. Продуть пистолет. Продуть шланг. Продуть устройство забора. Распрямить или заменить шланг подающего воздуха. Распрямить или заменить шланг подачи порошка.
Устройство забора не погружается в порошок	• Направляющую держателя уст-ройства заклинило.	• Исправить.



8.2 ИНДИКАЦИЯ НЕПОЛАДОК НА ПУЛЬТЕ УПРАВЛЕНИЯ EPG-SPRINT



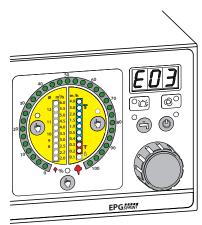


→ Обслуживание, ремонт или замена приборов или их комплектующих должны проводиться специализированным персоналом вне опасной зоны.

SIHI_05019_RUS

8.2.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ Е01-Е04

Предупреждения отображаются посредством мигания светодиода неполадок 13. Кроме того, на светодиоде 19 (7-сегментный светодиод) попеременно отображается сообщение "Exx" (хх обозначает номер предупреждения). При отображении предупреждения возможно продолжение работ.



P_01180

№ предупреждения	Предупреждение	Причина	Устранение
E01	Слишком низкий	Настроенное заданнное	
	показатель	значение достичь	
	распыляющего	невозможно.	
	воздуха	Причины:	
		• Шланг перегнут / засорен.	• Проверить шланги, проверить прокладку шлангов.
		• Слишком низкое давление входящего воздуха.	• Обеспечить входное давление > 6 бар.
		• Инжектор не подключен.	• Подключить инжектор.
		• Система не может	• Выбрать меньшее
		достигнуть заданную	заданное значение.
		настройку.	Пример:
			транспортирующий
			воздух
			ED-Pump макс. 3,5 Hм³/ч

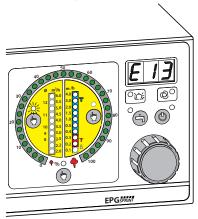


№ предупреждения	Предупреждение	Причина	Устранение
E02	Слишком низкий показатель дозирующего воздуха	Настроенное заданнное значение достичь невозможно. Причины: • Шланг перегнут / засорен. • Слишком низкое давление входящего воздуха. • Инжектор не подключен. • Система не может достигнуть заданную настройку.	 Проверить шланги, проверить прокладку шлангов. Обеспечить входное давление > 6 бар. Подключить инжектор. Выбрать меньшее заданное значение. Пример: транспортирующий воздух ED-Pump макс. 3,5 Hм³/ч.
E03	Слишком низкий показатель транспортирующего воздуха	Настроенное заданнное значение достичь невозможно. Причины: • Шланг перегнут / засорен. • Слишком низкое давление входящего воздуха. • Инжектор не подключен. • Система не может достигнуть заданную настройку.	 Проверить шланги, проверить прокладку шлангов. Обеспечить входное давление > 6 бар. Подключить инжектор. Выбрать меньшее заданное значение. Пример: транспортирующий воздух ED-Pump макс. 3,5 Hм³/ч.
E04	Нарушен нижний предел трибостатического тока 10 с	Достигнуть значение трибостатического тока, установленного в конфигурации системы, невозможно. Причины: • Установлен слишком низкий показатель трибостатического воздуха. • Порошок не транспортируется из-за неправильной настройки параметров транспортирующего и общего воздуха. • В емкости нет порошка. • Порошок не обладает необходимыми зарядными свойствами.	



8.2.2 НЕПОЛАДКИ Е11-Е43

Неполадки отображаются посредством свечения светодиода неполадок 13. Кроме того, на светодиоде 19 (7-сегментный светодиод) отображается номер неполадки "Ехх" (хх обозначает номер неполадки). При возникновении неполадки подача высокого напряжения, подача воздуха и т.д. немедленно прекращаются. Продолжение работы возможно только после устранения ошибки и нажатия любой кнопки.



P_01181

Номер неполадки	Неисправность	Причина	Устранение
E11	Контроль заземления	 Произошел обрыв заземляющего провода. Пистолет не подключен. 	 Проверить / заменить кабель пистолета. Проверить / заменить пистолет. Подключить пистолет.
E12	Отсутствует ток катушки / разрыв каскада	 Пистолет не подключен. Произошел обрыв кабеля пистолета. Произошел разрыв каскада в пистолете неисправность. 	 Подключить пистолет. Проверить / заменить кабель пистолета. Проверить / заменить пистолет.
E13	Слишком высокий ток катушки	• Каскад подключенного пистолета неисправен.	• Проверить / заменить пистолет.
E14	Слишком высокий трибостатический ток	 Показатель трибостатического тока превысил верхний предел 12 µA. Директивы ATEX запрещают использовать более высокие значения. 	 Понизить показатель трибостатического воздуха. Уменьшить количество порошка.
E15-E17	Ошибка высоковольтного генератора	• Неисправность аппаратного обеспечения.	• Если ошибка повторяется, обратитесь в сервисную службу Wagner.
E20	Ошибка пароля	• Пароль для разблокировки прибора не установлен или утерян.	Обратитесь в сервисный отдел Wagner.
E21-E25	Нестандартная ошибка	• Возникла неисправность аппаратного обеспечения.	• Если ошибка повторяется, обратитесь в сервисную службу Wagner.

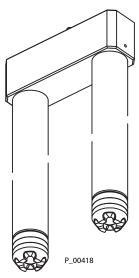


Номер неполадки	Неисправность	Причина	Устранение
E31	Слежение за переключателем пистолета в автоматическом режиме	 Произошел обрыв кабеля переключателя пистолета. Кабель иистолета отключен во время работы. 	Проверить кабель пистолета.Проверить пистолет.
E41	Отсутствует поток распыляющего воздуха	Из пульта управления не выходит воздух. Причины: • Шланг перегнут / засорен. • Инжектор не подключен. • Подача сжатого воздуха отключена.	Кабель иистолета отключен во время работы. Проверить: • прокладку шлангов • подачу воздуха на пульт управления • Входное давление > 6 бар. • Подключить инжектор. • Открыть подачу сжатого воздуха.
E42	Отсутствует поток дозирующего воздуха	Из пульта управления не выходит воздух. Причины: • Шланг перегнут / засорен. • Инжектор не подключен. • Подача сжатого воздуха отключена.	Кабель иистолета отключен во время работы. Проверить: • прокладку шлангов • подачу воздуха на пульт управления • Входное давление > 6 бар. • Подключить инжектор. • Открыть подачу сжатого воздуха.
E43	Отсутствует поток транспортирующего воздуха	Из пульта управления не выходит воздух. Причины: • Шланг перегнут / засорен. • Инжектор не подключен. • Подача сжатого воздуха отключена.	Кабель иистолета отключен во время работы. Проверить: • прокладку шлангов • подачу воздуха на пульт управления • Входное давление > 6 бар. • Подключить инжектор. • Открыть подачу сжатого воздуха.



9 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

9.1 УСТРОЙСТВО ПОДАЧИ SN-2 550/10



Заказ №	Наименование
265272	Устройство подачи SN-2 550/10

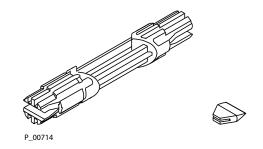
9.2 ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ БЛОК



Заказ №	Наименование
2314265	Пневматический блок
2314308	Фильтровальный патрон (запасная часть)
2314309	Фильтровальный патрон тонкой очистки (запасная часть)



9.3 КЛИНОВОЕ УСТРОЙСТВО



Заказ №	Наименование
	Клиновое устройство **
	включая 20 клиньев

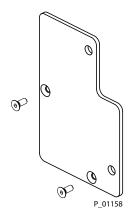
^{**} поставка только в комплекте

9.4 НАБОР ДЛЯ БЫСТРОГО СОЕДИНЕНИЯ



Заказ №	Наименование
2312543	Набор для быстрого соединения
935658	Шланг для сжатого воздуха ∅ 9.5 мм

9.5 АДАПТЕРНАЯ ПАНЕЛЬ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕГО БЛОКА



Заказ №	Наименование
2308079	Адаптерная панель переключающего блока



9.6 БЛОК ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПИСТОЛЕТОВ



P_00670

Заказ №	Наименование
265911	Блок переключения пистолетов при необходимости работы попе-ременно электростатическим Корона и трибостатическим Трибо пистолетами.
2313993	Шланг (черный, ∅4х6 мм)

9.6.1 МОНТАЖ БЛОКА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ



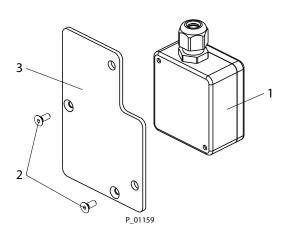
№ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара электрическим током!

Опасность получения травмы и повреждения устройства.

→ Перед монтажом блока переключения необходимо выключить ручную установку и отсоединить сетевую вилку от розетки.

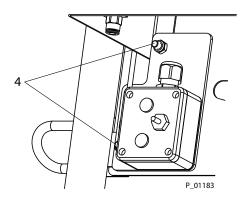
SIHI_05028_RUS



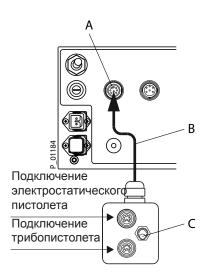
Рабочие шаги:

Привинтить переключающий юлок
 болтами 2 к адаптерной панели
 3.





2. Привинтить адаптерную панель со смонтированным переключающим блоком болтами 4 к обратной стороне фронтальной плиты тележки.



- 3. Вынуть кабель пистолета из розетки А на пульте управления.
- Вставить электрический кабель В переключающего блока в розетку А пульта управления и предохранить защитной втулкой.
- 5. Подключите ваши пистолеты к соответствующим разъемам блока переключения и зафиксируйте защитными гильзами пистолетных кабелей.
- 6. Переключить включатель С на переключающем блоке на желаемый тип пистолета.

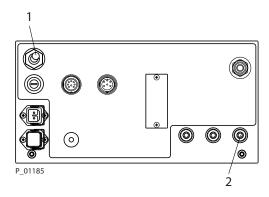
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



9.6.2 СМЕНА ТИПА ПИСТОЛЕТА

Указание:

Перед переключением на другой тип пистолета тщательно очистить все проводящие порошок детали.



Рабочие шаги:

(Пример замены Корона на Трибо)

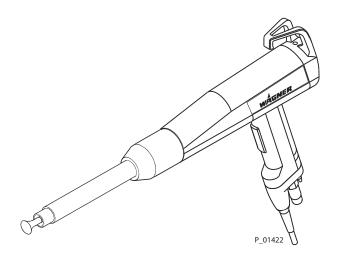
- 1. Выключить пульт управления с помощью переключателя 1 на обратной стороне.
- 2. Сменить порошок с Корона на Трибо.
- 3. Шланг 2 (прозрачный, распылительный воздух) отсоединить от электростатического пистолета и подключить к трибопистолету (трибостатический воздух).
- 4. Отсоединить шланг подачи порошка элетростатического пистолета от инжектора и подсоединить шланг подачи порошка трибостатического пистолета к инжектору.
- 5. Переключатель С на блоке переклю-чения установите в положение Трибо.

Указание:

В конфигурации пульта управления EPG-Sprint для параметра C11 должно быть установлено значение "aut". После включения пульта управления пистолет еще не выбран, но через 1 секунду пистолет автоматически выбирается и отображается.

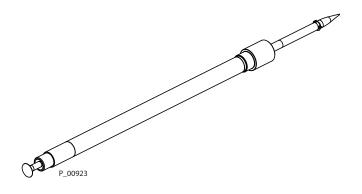


9.7 РУЧНОЙ ПИСТОЛЕТ РЕМ-Т3



Заказ №	Наименование
351019	Ручной пистолет Tribo PEM-T3

9.8 УДЛИНИТЕЛЬ РЕМ ТЗ 300



Заказ №	Наименование
260934	Удлинитель PEM T3 300

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



9.9 ПОСЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Если необходима дополнительная информация об отдельных компонентах, см. указанные ниже инструкции по эксплуатации. Эти инструкции по эксплуатации записаны на сопроводительном CD, который входит в комплект поставки.

В этих инструкциях:

- приведены важные указания по подключению, вводу в эксплуатацию и использованию соответствующих компонентов (например: изменение цвета)
- имеется очень важная глава "Обслуживание и уход" для соответствующего компонента
- описан порядок поиска и устранения неисправности для соответствующего компонента
- приведены описания запасных и быстроизнашивающихся частей и описания принадлежностей

Наименование	Инструкция по эксплуатации на	Язык
Пульт управления EPG-Sprint	2305220	немецком
	2305222	английском
Порошковый инжектор PI-F1	241890	немецком
	241891	английском
	241895	русском
Порошковый инжектор Hicoat ED-Pump F	241885	немецком
	241886	английском
Ручной пистолет PEM-C4-Ergo	2305053	немецком
	2305054	английском
Ручной пистолет PEM-C4-Ergo FM	2306834	немецком
	2306835	английском
Ручной пистолет РЕМ-Т3	351708	немецком
	351709	английском

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



10 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

10.1 КАК ЗАКАЗАТЬ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ?

Чтобы иметь возможность обеспечения надежной поставки запасных частей, требуются следующие данные:

Заказ №, наименование и количество

Количество не должно быть идентично номерам в колонке «шт.» перечней. Количество дает только информацию о том, как часто часть встречается в узле.

Кроме того, для бесперебойного процесса работы необходимы следующие данные:

- Адрес для оформления счета
- Адрес поставки
- Фамилия контактного лица для запросо
- Вид поставки (обычн. почта, срочное почтовое отправление, авиаперевозка, курьерская почта и т.д.)

Маркировка в перечне запасных частей

Пояснение к колонке «К» (условное обозначение) в следующих перечнях запасных частей.

- Быстроизнашивающиеся деталиУказание: эти части не входят в гарантийные обязательства.
- Не относится к основному комплекту оборудования, все же имеется в качестве специальной оснастки.

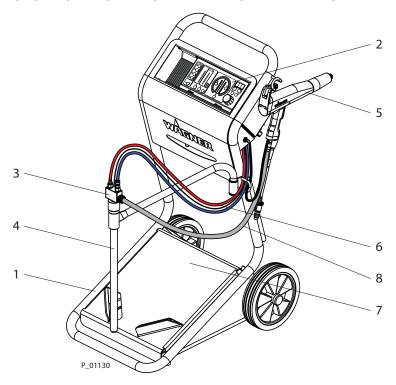


Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт! Опасность получения травмы и повреждения устройства.

- → Ремонт и замена деталей давайте выполнять только обученным специалистам или в сервисную службу WAGNER.
- → Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе:
 - Выключить подачу энергии/сжатого воздуха.
 - Обеспечить заземление всех компонентов установки.
 - Защитить установку от некомпетентного повторного включения.
- → При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.



10.2 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ И СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ И ОСНАСТКИ РУЧНАЯ ПОРОШКОВАЯ УСТАНОВКА PRIMA SPRINT AIRFLUID



Поз.	K	Шт.	Заказ №	Наименование
			2306090	Ручная установка Prima Sprint Airfluid C (Исполнение стандарт)
			2307069	Ручная установка Prima Sprint Airfluid C (Исполнение США)
			2307070	Ручная установка Prima Sprint Airfluid C (Исполнение Япония)
1		1	2303258	Тележка Airfluid
2		1	2305109	Пульт управления EPG-Sprint
			9951117	Предохранитель 1A (установлен в EPG-Sprint)
2		1	2305127	Пульт управления EPG-Sprint (Исполнение США)
			9951117	Предохранитель 1A (установлен в EPG-Sprint)
3		1	241622	Порошковый инжектор PI-F1
4		1	265281	Всасывающая трубка ST 550/10
5		1	2305069	Ручной пистолет PEM-C4-Ergo
		1	2305070	Ручной пистолет PEM-C4-Ergo FM (Исполнение США)
6			2306401	Соединительные части Prima Sprint
6/1		1	2303714	Запорная муфта с защитной пружиной
6/2		1.3 m	9982079	Шланг черный, ∅ 6 мм
6/3		1.3 m	700370	Шланг синий, ∅ 8 мм
6/4		1	935973	Запорная муфта с защитной пружиной
6/5		1.3 m	2302060	Шланг красный, ∅ 8 мм
6/6		1	935974	Штекер с защитной пружиной
6/7		5	9998069	Застежка-липучка

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА

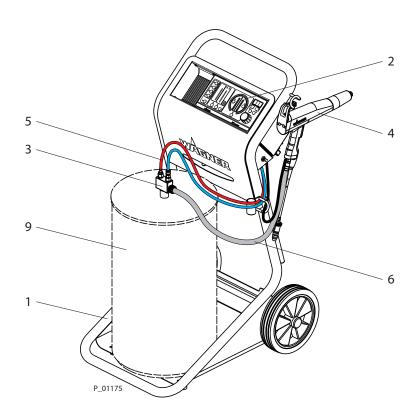


7	1	2307107	Поршневой вибратор в комплекте
8		265266	Порошковый шланг ∅ 11х5000 мм; 0.43х196.85 дюйма
9	1	130215	Провод заземления 10 м; 32.81 ft
10	1	241270	Сетевой кабель
11	1	2320223	Запасная часть стартовый набор (не входит в объем поставки)



10.3 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ И СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ И ОСНАСТКИ РУЧНАЯ ПОРОШКОВАЯ УСТАНОВКА PRIMA SPRINT БАК 60 Л

(без вибростола)



Поз.	K	Шт.	Заказ №	Наименование
			2306091	Ручная установка Prima Sprint 60 L C (Исполнение стандарт)
			2307071	Ручная установка Prima Sprint 60 L C (Исполнение США)
			2307072	Ручная установка Prima Sprint 60 L C (Исполнение Япония)
1		1	2303764	Тележка 60 л
2		1	2305109	Пульт управления EPG-Sprint
			9951117	Предохранитель 1A (установлен в EPG-Sprint)
2		1	2305127	Пульт управления EPG-Sprint (Исполнение США)
			9951117	Предохранитель 1A (установлен в EPG-Sprint)
3		1	241622	Порошковый инжектор PI-F1
4		1	2305069	Ручной пистолет PEM-C4-Ergo
		1	2305070	Ручной пистолет PEM-C4-Ergo FM (Исполнение США)
5			2306401	Соединительные части Prima Sprint
5/1		1	2303714	Запорная муфта с защитной пружиной
5/2		1.3 m	9982079	Шланг черный, ∅ 6 мм
5/3		1.3 m	700370	Шланг синий, ∅ 8 мм
5/4		1	935973	Запорная муфта с защитной пружиной

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА

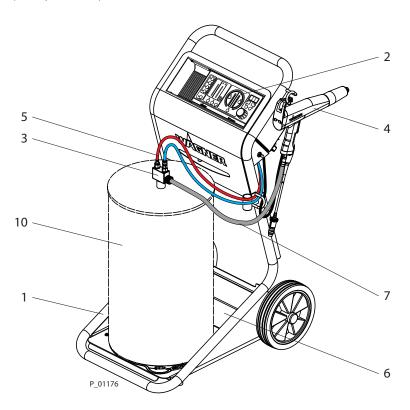


5/5	1.3 m	2302060	Шланг красный, ∅ 8 мм	
5/6	1	935974	Штекер с защитной пружиной	
5/7	5	9998069	Застежка-липучка	
6		265266	Порошковый шланг ∅ 11х5000 мм; 0.43х196.85 дюйма	
7	1	130215	Провод заземления 10 м; 32.81 ft	
8	1	241270	Сетевой кабель	
Не входит в объем поставки, просьба заказывать отдельно:				
9	1	264268	Порошковый бак 60 л	
9	1	264224	Порошковый бак 25 л	
10	1	2320223	Запасная часть стартовый набор	



10.4 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ И СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ И ОСНАСТКИ РУЧНАЯ ПОРОШКОВАЯ УСТАНОВКА PRIMA SPRINT БАК 60 Л

(с вибростолом)



Поз.	K	Шт.	Заказ №	Наименование
			2306092	Ручная установка Prima Sprint 60 L C V (Исполнение стандарт)
			2307073	Ручная установка Prima Sprint 60 L C V (Исполнение США)
			2307074	Ручная установка Prima Sprint 60 L C V (Исполнение Япония)
1		1	2307067	Тележка 60 L V
2		1	2305109	Пульт управления EPG-Sprint
			9951117	Предохранитель 1A (установлен в EPG-Sprint)
2		1	2305127	Пульт управления EPG-Sprint (Исполнение США)
			9951117	Предохранитель 1A (установлен в EPG-Sprint)
3		1	241622	Порошковый инжектор PI-F1
4		1	2305069	Ручной пистолет PEM-C4-Ergo
		1	2305070	Ручной пистолет PEM-C4-Ergo FM (Исполнение США)
5			2306401	Соединительные части Prima Sprint
5/1		1	2303714	Запорная муфта с защитной пружиной
5/2		1.3 m	9982079	Шланг черный, ∅ 6 мм
5/3		1.3 m	700370	Шланг синий, ∅ 8 мм
5/4		1	935973	Запорная муфта с защитной пружиной

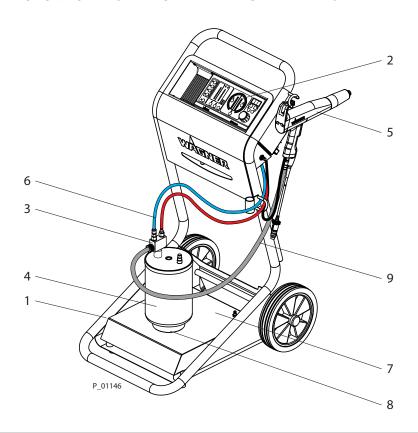
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



5/5	1.3 m	2302060	Шланг красный, ∅ 8 мм		
5/6	1	935974	Штекер с защитной пружиной		
5/7	5	9998069	Застежка-липучка		
6	1	2308067	Поршневой вибратор		
7		265266	Порошковый шланг ∅ 11х5000 мм; 0.43х196.85 дюйма		
8	1	130215	Провод заземления 10 м; 32.81 ft		
9	1	241270	Сетевой кабель		
Не входит	Не входит в объем поставки, просьба заказывать отдельно:				
10	1	264268	Порошковый бак 60 л		
10	1	264224	Порошковый бак 25 л		
11	1	2320223	Запасная часть стартовый набор		



10.5 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ И СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ И ОСНАСТКИ РУЧНАЯ ПОРОШКОВАЯ УСТАНОВКА PRIMA SPRINT БАК 3 Л



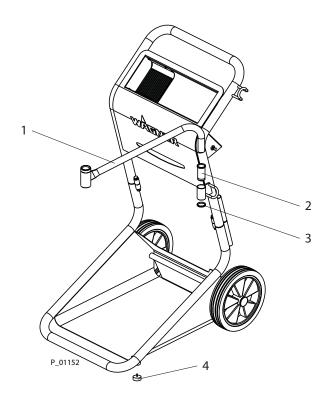
Поз.	K	Шт.	Заказ №	Наименование
			2306093	Ручная установка Prima Sprint 3 L C V (Исполнение стандарт)
			2307075	Ручная установка Prima Sprint 3 L C V (Исполнение СШ)
			2307076	Ручная установка Prima Sprint 3 L C V (Исполнение Япония)
1		1	2307068	Тележка 3 L V
2		1	2305109	Пульт управления EPG-Sprint
			9951117	Предохранитель 1A (установлен в EPG-Sprint)
2		1	2305127	Пульт управления EPG-Sprint (Исполнение СШ)
			9951117	Предохранитель 1A (установлен в EPG-Sprint)
3		1	241624	Порошковый инжектор HiCoat ED-Pump
4		1	2304157	Порошковый бак 3 л
5		1	2305069	Ручной пистолет PEM-C4-Ergo
		1	2305070	Ручной пистолет PEM-C4-Ergo FM (Исполнение СШ)
6			2306401	Соединительные части Prima Sprint
6/1		1	2303714	Запорная муфта с защитной пружиной
6/2		1.3 m	9982079	Шланг черный, ∅ 6 мм
6/3		1.3 m	700370	Шланг синий, ∅ 8 мм
6/4		1	935973	Запорная муфта с защитной пружиной
6/5		1.3 m	2302060	Шланг красный, ∅ 8 мм





6/6	1	935974	Штекер с защитной пружиной
6/7	5	9998069	Застежка-липучка
7	1	2308067	Поршневой вибратор
8	1	2304102	Переходник
9		2308062	Порошковый шланг ∅ 9х5000 мм; 0.35х196.85 дюйма
10	1	130215	Провод заземления 10 м; 32.81 ft
11	1	241270	Сетевой кабель
12	1	2320223	Запасная часть стартовый набор (не входит в объем поставки)

10.6 СПИСОКЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ДЛЯ ТЕЛЕЖКИ

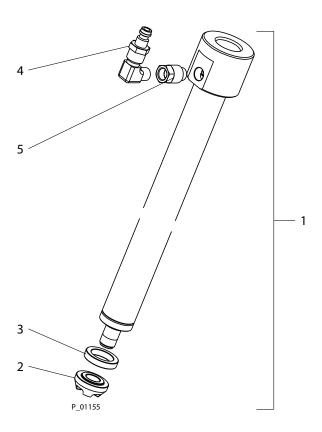


Поз.	K	Шт.	Заказ №	Наименование
1		1	2307117	Держатель инжектора в комплекте
2		1	2303279	Направляющая втулка
3		1	2305421	Гаек
4		2	2305431	Установочное основание

- Быстроизнашивающаяся часть
- Не входит в основную поставку, но заказывается как спецоснастка.
- ★ поставка только в комплекте



10.7 ВСАСЫВАЮЩАЯ ТРУБКА ST 550/10

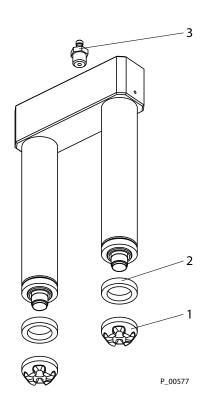


Поз.	K	Шт.	Заказ №	Наименование
1		1	265281	Всасывающая трубка ST 550/10
2	*	1	265401	Флюидная коронка
3	*	1	265402	Флюидное кольцо
4		1	2303716	Вставной ниппель G1/8"
5		1	2307727	Удлинитель

- Быстроизнашивающаяся часть
- Не входит в основную поставку, но заказывается как спецоснастка.
- ★ поставка только в комплекте



10.8 УСТРОЙСТВО ПОДАЧИ SN-2 550/10



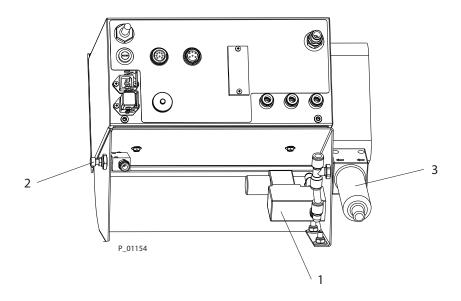
Поз.	K	Шт.	Заказ №	Наименование
			265272	Устройство подачи SN-2 550/10
1	♦	2	265401	Флюидная коронка
2	*	2	265402	Флюидное кольцо
3		1	9999047	Вставной ниппель G1/8"

- Быстроизнашивающаяся часть
- Не входит в основную поставку, но заказывается как спецоснастка.
- ★ поставка только в комплекте



10.9 ПОДАЧУ СЖАТОГО ВОЗДУХА

Изображение обратной стороны пульта управления

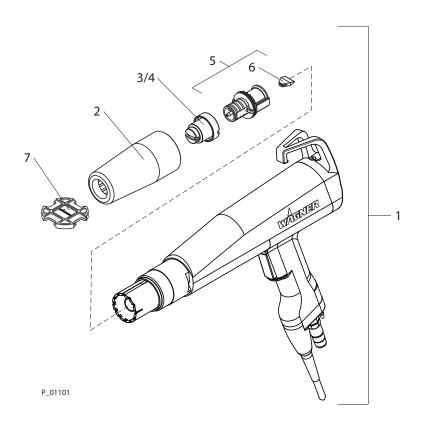


Поз.	K	Шт.	Заказ №	Наименование
1		1	2303294	2-х ходовой магнитный клапан
2		1	2304119	Дроссельный клапан для псевдоожиженного воздуха
3		1	2305860	Фильтровой сепаратор
			9981151	Шланг подключения сжатого воздуха 18.5 x 12.5 мм

- Быстроизнашивающаяся часть
- Не входит в основную поставку, но заказывается как спецоснастка.
- ★ поставка только в комплекте



10.10 РУЧНОЙ ПИСТОЛЕТ КОРОНА PEM-C4-ERGO



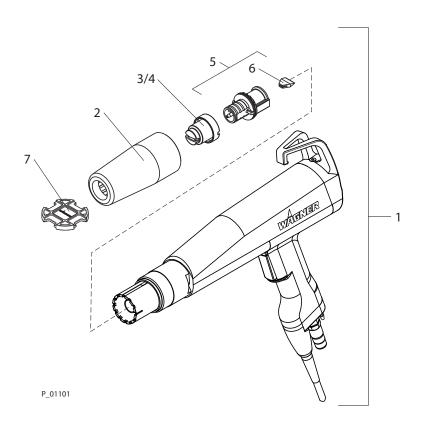
Ручной пистолет PEM-C4-Ergo

Поз.	K	(Количество	Заказ №	Наименование
1			1	2305069	Ручной пистолет Корона PEM-C4-Ergo
2			1	390311	Накидная гайка
3	•		1	390324	Форсунка с плоской струей F1
4	•		1	390325	Форсунка с плоской струей F2
5	•	*	1	390915	Держатель электрода
6	•		1	390310	Клин
7			1	390342	Установочное приспособление для стальных плоскоструйных
					форсунок

- Быстроизнашивающаяся часть
- Не входит в основную поставку, но заказывается как спецоснастка.
- ★ поставка только в комплекте



10.11 РУЧНОЙ ПИСТОЛЕТ КОРОНА PEM-C4-ERGO FM



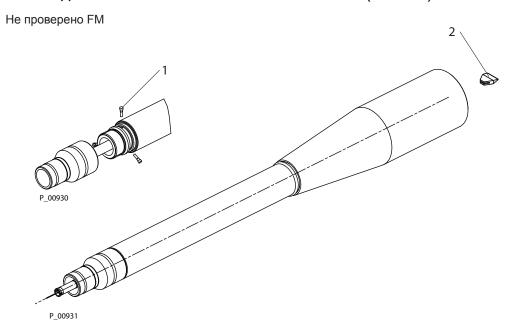
Ручной пистолет PEM-C4-Ergo FM

Поз.	k	(Количество	Заказ №	Наименование
1			1	2305070	Ручной пистолет Корона PEM-C4-Ergo FM
2			1	390311	Накидная гайка
3	•		1	390324	Форсунка с плоской струей F1
4	•		1	390325	Форсунка с плоской струей F2
5	•	*	1	390969	Держатель электрода FM
6	•		1	390310	Клин
7			1	390342	Установочное приспособление для стальных
					плоскоструйных форсунок

- Быстроизнашивающаяся часть
- Не входит в основную поставку, но заказывается как спецоснастка.
- ★ поставка только в комплекте



10.12 УДЛИНИТЕЛЬ ПИСТОЛЕТА C4-VL 150/300/500 S (КОРОНА)

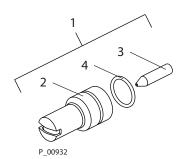


HOMEP 3AKA3A DOC 2310761

Поз.	K	Шт.	Заказ №	Наименование
		1	2308703	Удлинитель пистолета C4-VL 150 S (150 мм; 5.91 дюйма)
		1	390977	Удлинитель пистолета C4-VL 300 S (300 мм; 11.81 дюйма)
		1	2301006	Удлинитель пистолета C4-VL 500 S (500 мм; 19.86 дюйма)
1	•	3	2305164	Центрирующий штифт C4 VL
2	•	1	390310	Клин

• Быстроизнашивающаяся часть

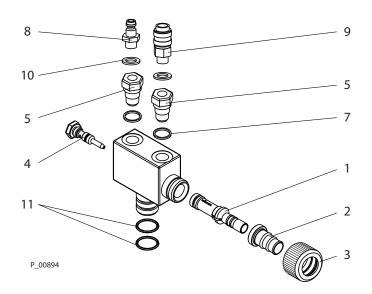
10.13 ФОРСУНКА С ПЛОСКОЙ СТРУЕЙ C4-VL



Поз.	K	Шт.	Заказ №	Наименование
1		1	390978	Форсунка с плоской струей C4-VL компл.
2		1	390446	Форсунка с плоской струей C4-VL
3		1	390448	Втулка распылителя
4		1	9971018	Уплотнитель



10.14 ПОРОШКОВЫЙ ИНЖЕКТОР РІ-F1

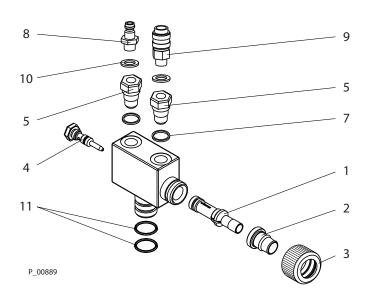


Поз.	K	Количество	Заказ №	Наименование
			241622	Порошковый инжектор PI-F1
1	•	1	241225	Кольцевой зазор приемной форсунки
2		1	241476	Проводящая втулка
3		1	241466	Накидная гайка
4	•	1	241923	Рабочая форсунка
5		2	241460	Обратный пружинный клапан
7		1	9970149	Уплотнительное кольцо
8		1	9992709	Штекер быстроразъемной муфты
9		1	9992710	Розетка быстроразъемной муфты
10		1	9970150	Уплотнительное кольцо
11	•	2	9974023	Уплотнительное кольцо, электропроводящее

• Быстроизнашивающаяся часть



10.15 HICOAT-ED PUMP-F

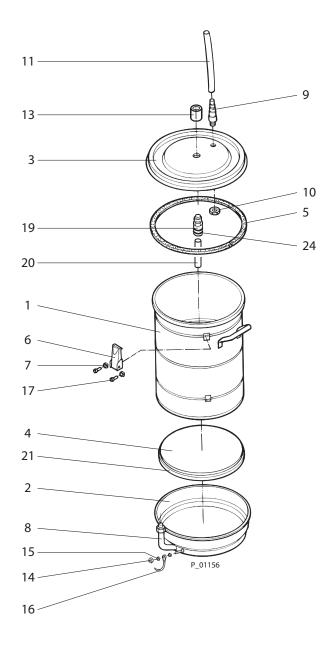


Поз.	K	Количество	Заказ №	Наименование
			241624	HiCoat-ED Pump-F
1	*	1	241229	Форсунка смешения
2		1	241479	Втулка шланга
3		1	241466	Накидная гайка
4		1	241930	Рабочая форсунка
5		2	241460	Обратный пружинный клапан
7		1	9970149	Уплотнительное кольцо
8		1	9992709	Штекер быстроразъемной муфты
9		1	9992710	Розетка быстроразъемной муфты
10		1	9970150	Уплотнительное кольцо
11	•	2	9974023	Уплотнительное кольцо электропроводимое

- Быстроизнашивающаяся часть
- Не входит в основную поставку, но заказывается как спецоснастка.
- ★ поставка только в комплекте



10.16 БАК 60 Л/25 Л



ИЗДАНИЕ 06/2011

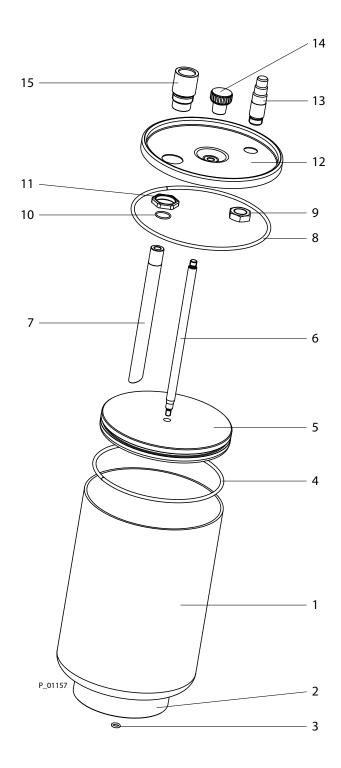
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



Поз.	K	Количество	Заказ №	Наименование
		1	264268	Порошковый бак 60 л
		1	264224	Порошковый бак 25 л
1		1	263375	Бак 60 л
1		1	264212	Бак 25 л
2		1	264215	Корпус днища
3		1	264381	Крышка
4	•	1	264382	Псевдоожиженное днище
5	•	1.10м	9971527	Губчатая резина
6		6	9994703	Зажимной замок
7		12	9900717	Цилиндрический болт
8		1	9992270	Быстрозажимная муфта штекер на резьбе
9		1	184336	Ниппель шланга
10		1	9910109	Шестигранная гайка
11			9982058	Шланг для отработавшего воздуха 17х3
13		1	241372	Подключение инжектора в комплекте
14		1	170533	Гайка с накаткой
15		2	9920118	Шайба
16		1	241276	Заземляющий кабель в комплекте
17		12	9922102	Зубчатая упругая шайба
19		1	241376	Резьбовое соединение кабеля
20	•	1	263357	Всасывающая трубка 60 л
20		1	264420	Всасывающая трубка 25 л
21	•	1.10м	8324008	Напольное уплотнение
24	•	2	9971178	Уплотнитель

- Быстроизнашивающаяся часть
- Не входит в основную поставку, но заказывается как спецоснастка.
- ★ поставка только в комплекте

10.17 БАК 3 Л



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



Поз.	K	Количество	Заказ №	Наименование
		1	2304157	Бак 3 л в комплекте
1		1	2304106	Бак
2		1	2304091	Основание для бачка
3	•	1	2304113	Уплотнитель
4	•	1	2305133	Прокладка для днища флюидизации из губчатой резины
5	•	1	2304105	Псевдоожиженное днище
6		1	2305151	Стержень
7		1	2304104	Всасывающая трубка
8	•	1	2305132	Прокладка для крышки из губчатой резины
9		1	9910109	Шестигранная гайка
10	•	1	9974059	Уплотнитель
11		1	2305154	Шестигранная гайка
12		1	2305149	Крышка
13		1	184336	Ниппель шланга
14		1	2305153	Гайка с накаткой
15		1	2304101	Прием инжектора

- Быстроизнашивающаяся часть
- Не входит в основную поставку, но заказывается как спецоснастка.
- ★ поставка только в комплекте



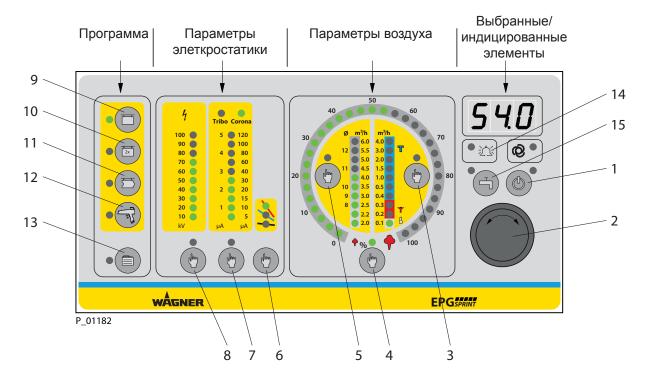
11 быстроизнашивающиеся детали

	Заказ №	Наименование
P_00694	390324 390325 390326 2311889 390331	Форсунка с плоской струей F1 для PEM-C4-Ergo Форсунка с плоской струей F2 для PEM-C4-Ergo Форсунка с плоской струей F3 для PEM-C4-Ergo Форсунка с плоской струей F4 для PEM-C4-Ergo Форсунка плоскостного распыления HPO-1 для PEM-C4-Ergo
P_00695	390207 390208	Отражательный конус (∅20 мм; 0.79 дюйма) для PEM-C4-Ergo Отражательный конус (∅28 мм; 1.10 дюйма) для PEM-C4-Ergo
P_00696	260928	Щелевая форсунка для РЕМ-Т3
P_00697	259474	Отражательный конус (∅22 мм; 0.87 дюйма) для РЕМ-ТЗ
P_00723	265401	Флюидная коронка – блок всасывания
P_00698	265402	Флюидное кольцо – блок всасывания
P_00699	241225	Кольцевой зазор приемной форсунки инжектора PI-F1



КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

1 ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ



- 1 Кнопка "Stand-by" (для переключения в ждущий режим)
- 2 Поворотный регулятор (для выбора программ и параметорв)
- 3 Кнопка "Распыляющий воздух/трибостатический воздух" [м³/ч]
- 4 Кнопка "Количество порошка" [%]
- 5 Кнопка "Количество общего воздуха" [м³/ч]
- 6 Кнопка "Крутизна гарфических характеристик"
- 7 Кнопка "Ограничение тока" [µА]
- 8 Кнопка "Высокое напряжение" [кВ]
- 9 Кнопка для программы "Плоская деталь" (окраска плоских деталей)
- 10 Кнопка для программы "Повторная окраска"
- 11 Программная кнопка "Профильная деталь" (окраска профильных деталей)
- 12 Кнопка для программы "Двойное нажатие" (для быстрой смены программы не прерывая процесса окраски, путем простого двойного нажатия на рычаг пистолета прервать процесс путем простого двойного нажатия на спусковой рычаг пистолета)
- 13 Программная кнопка "Дополнительные программы 5-50"
- 14 Световая индикация "Неисправность"
- 15 Кнопка "Продувка" (Для простой и быстрой чистки проводящих порошок компонентов)



2 ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ



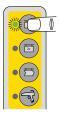
1. Выбрать желаемые параметры с помощью селекторной кнопки. Загорается желтый светодиод.



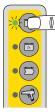


2. Значение параметра установить с помощью поворотной кнопки. Установленное значение показывается на световой индикации.

3 ВЫЗОВ/ИЗМЕНЕНИЕ/ЗАПОМИНАНИЕ ПРОГРАММ 1-4



- 1. Выбрать желаемую программу путем нажатия на сооответствующую программную кнопку.
- 2. Установить новые параметры (электростатика, количество воздуха) (см. 2).



- 3. Нажимать на нужную программную кнопку около 2 секунд, пока не замигает быстро светодиод.
 - Программа с новыми параметрами занесена в память и может быть активирована в любое время с помощью нажатия кнопки!

4 ВЫЗОВ/ИЗМЕНЕНИЕ/ЗАПОМИНАНИЕ ПРОГРАММ 5-50



1. Нажать на кнопку Дополнительные программы.



- 2. Установить номер программы с помощью поворотного регулятора. Номер програмы высвечивается на световой индикации.
- 3. Установить новые параметры (см.2).



Нажимать на кнопку дополнитеьные программы около 2 секунд.
 Измененные параметры заносятся впамять.



5. Номер программы мигает на световой индикации.



6. Установить желаемый номер программы с помощью поворотного регулятора. (Только в том случае, если параметры необходимо записать под другим программным номером.)



7. Нажимать на кнопку дополнительные программы около 2 секунд.



8. Световая индикация быстро мигает.

Программа с новыми параметрами занесена в память!

WÂGNER

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА	WÂGNER

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА



Германия Швейцария J. WAGNER GmbH J. WAGNER AG Otto-Lilienthal-Str. 18 Industriestrasse 22 Postfach 1120 Postfach 663 D- 88677 Markdorf CH- 9450 Altstätten Телефон: +49/ 7544/ 505-0 Телефон: +41/71/757 2211 Факс: +49/ 7544/ 505-200 Факс: +41/71/757 2222 е-майль: service.standard@wagner-group.com е-майль: rep-ch@wagner-group.ch Бельгия WAGNER Industrial Solution Scandinavia Estee Industries Viborgvej 100, Skægkær Leenbeekstraat 9 B- 9770 Kruishoutem DK-8600 SILKEBORG Телефон: +32/ 9/ 388 5410 Телефон: +45/ 70 200 245 Факс: +32/ 9/ 388 5440 Факс: +45/ 86 856 027 е-майль: info@estee-industries.com е-майль: info@wagner-industri.com Франция WAGNER Spraytech (UK) Ltd. Wagner - Division Solutions Industrielles The Couch House Parc Gutenberg - Bâtiment F 2, Main Road 8 voie la Cardon GB- Middleton Cheney OX17 2ND F- 91127 PALAISEAU Cedex Телефон: +33/1/ 825/ 011111 Телефон: +44/1295/ 714200 Факс: +44/ 1295/ 710100 Факс: +33/ 1/ 69 19 46 55 е-майль: enquiry@wagnerspraytech.co.uk e-майль: division.solutionsindustrielles@wagner-france.fr Голландия Италия WAGNER Itep S.p.A WAGNER Systemen Nederland Proostwetering 105 C Via Santa Veccia, 109 NL- 3543 AC Utrecht I- 22049 Valmadrera - LC Телефон: +31/ 30/ 2410 688 Телефон: +39/ 0341/ 212211 Факс: +31/ 30/ 2410 765 Факс: +39/ 0341/ 210200 e-майль: wagnerit@tin.it е-майль: info@wagnersystemen.nl Австрия WAGNER HOSOKAWA Micron Ltd. J. WAGNER GmbH No. 9, 1-Chome Otto-Lilienthal-Str. 18 Shodai Tajka, Hirakata-Shi Postfach 1120 Osaka 673-1132 D- 88677 Markdorf Телефон: +81/ 728/ 566 751 Телефон: +49/ 7544/ 505-0 Факс: +81/ 728/ 573 722 Факс: +49/ 7544/ 505-200 e-майль: sempara@kornet.net e-майль: service.standard@wagner-group.com Швеция Испания WAGNER Industrial Solutions Scandinavia WAGNER Spraytech Iberica S.A. Skolgatan 61 P.O. Box 132, Ctra. N- 340, KM 1245,4 SE - 568 31 SKILLINGARYD E- 08750 Molins de Rei (Barcelona) Телефон: +46/ 370/ 798 30 Телефон: +34/ 93/ 680 0028 Факс: +34/ 93/ 680 0555 Факс: +46/ 370/ 798 48 е-майль: info@wagner-industri.com е-майль: info@wagnerspain.com США Китай WAGNER Spraytech Shanghai Co Ltd. WAGNER Systems Inc. 4 th Flr. No. 395 Jiangchanxi Road 300 Airport Road, Unit 1 Shibei Industrial Zone Elgin, IL 60123 Shanghai 200436 Телефон: +86/ 2166 5221 858 Телефон: +1/ 630/ 503-2400 Факс: +1/ 630/ 503-2377 Факс: +86/ 2166 5298 19 е-майль: wagnersh@public8.sta.net.cn e-майль: info@wagnersystemsinc.com





Заказ № 2310761

Германия

J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 **Markdorf** Телефон +49/ (0)7544 / 5050 Факс +49/ (0)7544 / 505200 е-майль: service.standard@wagner-group.com

Швейцария

J. WAGNER AG Industriestrasse 22 Postfach 663 CH- 9450 **Altstätten** Телефон +41/ (0)71 / 757 2211 Факс +41/ (0)71 / 757 2222 е-майль: rep-ch@wagner-group.ch

www.wagner-group.com